

Telefon: (416) 530-4222  
Denní zpravodajství  
a záznamník: (416) 530-0202  
Fax: (416) 530-0069  
E-mail: brezina@io.org

(Registration/Sales Agreement # 10 121)

**Datum dokdy jsou noviny  
předplacené je  
v pravém horním rohu štitku!**

**Modré štitky říkají, že není zaplacené  
předplatné. Žluté, že naše noviny  
dostáváte naposledy.  
Předplatné na jeden rok je 22 \$.  
Cena 1 \$**

ČESKOSLOVENSKÝ ČTRNÁCTIDENÍK - CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY

No. 19.

(98.)

Vol. 5.

**satellite**



**1-416**

Thursday,

October 5,

1995

Published by ABE, P. O. Box 176, Station "E", Toronto, Ont., Canada; M6H 4E2; Tel.: 1-416-530-4222

## S Miroslavem Dvorským před představením *Její pastorkyně*

JČ: Jaké máš vzpomínky na mládí?

MD: Vyrastal som v dedine Horná Ves (stredné Slovensko) v rodine medzi štyrmi bratmi. Naše vzťahy boli vždy veľmi krásne a ja, ako najmladší z bratrov, som dostával „lekcie“ do života od starších bratrov. Chodili sme spolu do lesa - cestou sme si samozrejme natrhali hrušky, slivky alebo iné ovocie v sadoch, hrávali sme futbal, ale najviac sme spolu všetci muzikovali.

JČ: Kedy jsi byl objeven jako pěvecký talent?

MD: V našej rodine bola hudba a spev - ako jej prvotný prejav neodmysliteľnou súčasťou nášho života. Rodičia boli veľmi muzikálni a otec hral slušne na husle ako amatér. Moju lásku k hudbe a ku spevu som už ako žiak základnej školy prejavoval na verejných vystúpeniach obce, školy a navštevoval som ľudovú školu umenia - hru na klavír. Moje rozhodnutie stať sa spevákom - študoval operný spev s konečnou platnosťou umocnilo štúdium môjho brata Petra (o deväť rokov staršieho) na konzervatóriu v Bratislave, keď som mal ja asi osem rokov.

JČ: Kde jsi studoval zpěv?

MD: Pretože ako päťnásťročný som nebol ešte hotový s mutáciou hlasu (z detského na mužský) začal som študovať strednú priemyselnú školu strojnícku v Partizánskom s úmyslom, po roku - dvoch presúpiť na štúdium spevu do Bratislavského konzervatória. Počas tohto štúdia som ale svoje rozhodnutie zmenil a priemyslovku som dokončil. V roku 1979 som nastúpil priamo do 2. ročníka konzervatória v Bratislave do triedy profesorky Idy Čárnejovej, u ktorej študovali predtým už moji dvaja bratia Peter - tenor a Pavol barytón. Po štúdiu na konzervatóriu som pokračoval ďalej na vysokej škole múzických umení v Bratislave stále pod vedením prof. Idy Čárnejovej. Počas tohto štúdia som dostal možnosť zúčastniť sa konkurzu na štúdium v slávnej La Scale v Miláne. Po konkurze ma prijali (zo 160 len 8 študentov). Tu som strávil rok štúdia, ktorý bol automaticky započítaný po absolvovaní semestrálnych skúšok ako štúdium VŠMU.

JČ: V kterých místech jsi zpíval?

MD: Spomeniem niektoré významnejšie. Už ako študent konzervatória som spieval v Taliansku - Perugii, Venezii, Miláne. Neskôr ako sólista opery SND a hosť operných a koncertných domov som účinkoval vo Verone, Boloni, Modene, Parme, Madride, Barcelone, Paríži, Mníchove, Frankfurtu, Hannoveri, Viedni. V Japonsku: Tokio, Osaka, Nagaya atď. Hong-kong, Taipei, Soul... Južná Amerika: Montevideo... Afrika: Kapské mesto... Kanada: Toronto... Rusko: Moskva (Boľšoj teater)...

JČ: Máš velmi bohatý repertoár, kteří jsou Tvoji nejoblíbenější skladatelé?

MD: Ako lyrický tenor inklinujem k talianskym a francúzskym autorom. Veľmi rád spievam Pucciniho (Bohéma, Madam Butterfly), Verdiho (Traviata, Rigoletto a francúzskych autorov Ch. Garod (Faust).

JČ: V *Její pastorkyni* zpíváš Števu a Gwyne Geyer zpívá Jenůfu. Jak se ti s ní hraje a zpívá?

MD: Je to vynikajúca speváčka a herečka, ale aj užasne milý človek. To je na javisku veľmi dobre poznať práve pri skúškach. Osobne som šťastný, že spolu môžeme účinkovať a stáť na jednom javisku a dúfam, že táto produkcia Jenůfy je iba začiatkom našej spolupráce.

JČ: Ty a tvůj bratr Peter jste tenoři; soutěžíte spolu, kdo bude slavnější?

MD: To určite nie. Máme sa veľmi radi a obaja veľmi prežívame vystúpenia toho druhého a držíme si palce. (Ja mu želim, aby bol nejlepší tenor na svete - mne stačí byť druhým.)

S M. Dvorským rozmlouval Josef Čermák.



Miroslav Dvorský vystoupí v Janáčkově *Její pastorkyni*.

## S českou korunou v kapse do světa

Praha-lidové noviny/martin maňák-Volná  
směnitelnost koruny a možnost našich občanů kupovat nemovitosti v zahraničí patří mezi nejdůležitější body nového devizového zákona, který včera přijala Poslanecká sněmovna českého parlamentu. Pro přijetí zákona hlasovalo 130 poslanců, nikdo nebyl proti. Nový devizový zákon pro občany znamená zrušení dosavadního stotisícového limitu na nákup cizí měny u domácích finančních ústavů a volný přístup k libovolnému množství deviz. Zákon rovněž umožňuje občanům vyvážet do zahraničí v neomezeném množství české koruny a směňovat je za tamní měnu. Možnost výměny koruny v zahraničí však neplatí automaticky a má být postupným procesem, závislým na konkrétních obchodních aktivitách zahraničních bank. Zákon uvolňuje přímé investice tuzemců v zahraničí, přijímání finančních úvěrů od zahraničních subjektů a volné zřizování

devizových účtů u domácích bank pro právnické osoby. Ruší se také tzv. nabídková povinnost, kdy tuzemci museli nabídnout cizí měnu k odkoupení bankovním ústavům. Zakládání devizových účtů v zahraničí bude i nadále podléhat režimu devizových povolení. Zákon dále umožňuje nákup nemovitostí v zahraničí našim právnickým i fyzickým osobám. Nadále zůstává zachován dosavadní režim nabytí nemovitostí zahraničních osob u nás, významnou změnou je ovšem to, že zákon umožňuje získat nemovitost v tuzemsku těm občanům České republiky, kteří u nás nemají trvalé bydliště. Cizozemec, který není naším občanem, může vlastnické právo k nemovitosti získat například děděním nebo pro diplomatické zastoupení. Přístup cizinců k tuzemským nemovitostem není nijak omezen v rámci výkonu podnikatelské činnosti. V případě nepříznivého vývoje platební bilance, který

vážně ohrožuje platební schopnost vůči zahraničí nebo vnitřní měnovou rovnováhu, devizový zákon českou vládu zmocňuje vyhlásit na dobu nejdéle tří měsíců tzv. nouzový stav v devizovém hospodářství. V případě, že tak vláda učiní, bude mj. zakázáno nabyvat devizy za českou korunu, provádět úhrady do zahraničí, ukládat peněžní prostředky na účtech v cizině a přijímat finanční úvěry od cizozemců. Jak v odůvodnění návrhu zákona zdůraznil ministr financí Ivan Kočárník, zavedení vnější směnitelnosti české měny je nezbytnou podmínkou pro náš vstup do OECD, tedy organizace, která sdružuje nejvyspělejší státy světa. Po téměř šedesáti letech se česká měna stane v zahraničí uznávanou a akceptovanou, prohlásil. Guvernér ČNB Josef Tošovský upozornil na to, že přijetí zákona bude klást větší nároky na hospodářskou politiku vlády a měnovou politiku centrální banky. Podotkl, že přijetí

devizového zákona nemá přímou souvislost se směnným kursem české koruny. Vládní návrh novely devizového zákona přijala Poslanecká sněmovna 130 hlasy ze 146 přítomných poslanců. Hlasování se zdrželo 12 poslanců a čtyři poslanci nehlasovali. Přijetí zákona nepodpořilo devět poslanců ČSSD, dva poslanci ČMUS, ani jediný ze tří přítomných poslanců SPR-RSČ a dva nezávislí. Hlasování nebyl přítomen ani jeden poslanec desetičlenného klubu KSČM. Zákon nabývá účinnosti již 1. října 1995. Přetrvávající restrikce: - portfoliové nepřímé investice v zahraničí budou možné jen s povolením centrální banky - povolení ČNB bude třeba i pro založení devizového účtu v zahraničí (v korunách i devizách) - ČNB bude schvalovat i poskytování finančních úvěrů zahraničním subjektům - koupě nemovitostí a půdy v ČR bude i nadále vázána pouze na české občanství nebo na trvalý pobyt v ČR

\*\*\*

## satellite 1-416

Contract # 461768

(Registration/Sales Agreement # 10 121) -

P.P.I.C. Accounts # 923 98-99

Paid in Toronto  
CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY  
published by ABEP.O. Box 176, Station "E",  
Toronto, Ont. M6H 4E2

Toronto: Telefon: (416) 530-4222

Denní zpravodajství a záznamník:

(416) 530-0202, Fax: (416) 530-0069

E-mail: brezina@io.org

Pražská adresa: ABE/Hombre,  
Poštovní schránka 32, 108 00 Praha 20  
Tel.: (422/02) 782-2964 a 782-2965  
Tel./ Fax/Záznamník.: 77 09 29

Aleš Brezina - redaktor;

Advertising rates:

1.30 CDN \$ per line/col.

(15.60 per inch/col.)

Předplatné: v Kanadě \$ 22,-  
pro ostatní svět \$ 30,-

## Churches

ČESKÉ A  
SLOVENSKÉ  
BOHOSLUŽBY  
V TORONTĚČeskoslovenský baptistický sbor (Cze-  
choslovak Baptist Church): 200 Annette  
St., Toronto, Ont. M6P 1P6. Duchovní Mar-  
tin Aláč. Zpívá pěvecký sbor. Každý je  
srdečně vítán. Začátek nedělních  
bohoslužeb je v 11.00. Střední biblická  
hodina v 19.30, tel.: (416) 767-2027 nebo  
(905) 454-4610KITCHENER: Každou druhou neděli v  
měsíci v 17.00 - Benton Baptist ChurchMoravští bratři (Moravian Brothers  
Church): Bohoslužby pouze anglicky-  
neděle v 11.00 (Kostel je na rohu ulic  
Oakwood a Glenora). Duchovní správce  
Rev. B. Castello.Římsko-katolický kostel sv. Cyrila a  
Metoda (R.C. Church of St. Cyril and  
Methodius), 5215 Springbok Cres,  
Mississauga, Ont. L4Z 3J8. Bohoslužby:  
neděle v 9 hod. (anglicky) a v 11 hod.  
(slovensky) v St. Jude School, 175 Nahani  
Way, Mississauga. Duch. správcovia: Faran:  
V. Dančo S.J. a P. Záhoranský S.J., tel.:  
(905) 712-1200, fax: (905) 712-0974.Římsko-katolický kostel sv. Václava-  
(R.C. Church of St. Wenceslaus), 496  
Gladstone Av., Toronto, Ont. M6H 3H9.  
Bohoslužby: neděle v 10.30 a v sobotu  
večer. Duchovní správce Rev. František  
Blažek. Tel. 532-5272Slovenský evanjelický kostol augsburg-  
ského vyznania sv. Pavla (Slovak Evan-  
gelical Lutheran Church of St. Paul),  
1424 Davenport Rd., Toronto, Ont.  
M6H 2H8. Tel.: 656-5259. Rev. Ladi-  
slav Kozák. Bohoslužby: neděle 9.30  
(angl.), 10.45 (slovensky).Slovenský grécko-katolický kostol sv.  
Marie (Slovak Greek Catholic Church  
of St. Mary), 257 Shaw St., Toronto, Ont.  
M6J 2W7. Duch. správca J. Papulay, tel.  
531-4835. Bohoslužby 9.00 angl., 10.30  
slov.Římsko-katolické bohoslužby  
mimo TorontoBurlington: Holy Sepulchre Cemetery-  
neděle 11 hodin.Kitchener: St. Mary's Church, 2. neděle v  
měsíci ve 14 hodin.London: St. Joseph Hospital, 3. neděle v  
měsíci v 16 hodin. Duch. správce: Rev. J.  
Šach, St. Adalbert R.C. Mission, tel. (416)  
523-1932, 464 Plains Rd. W., Burlington  
L7T 1H2.Ottawa: Kostel sv. Leopolda Mandice:  
(Lyndale a Hlinchey): 3. neděle v 9.00.Škvorecký a Lustig na  
torontském festivaluLetošního mezinárodního festivalu autorů v  
torontském Harbourfrontu se zúčastní i Josef  
Škvorecký a Arnošt Lustig. Josef Škvorecký  
bude číst ze svých prací 13. října v Premiere  
Dance Theatre ve 20.30. Spolu s ním budou na  
programu Margaret Atwood a Rudi Wiehe. O  
dva dny později to jest v neděli 15. října, bude  
na stejném místě a ve stejnou dobu číst ze svého  
díla Arnošt Lustig.

je

## Konzulární dny v Torontě

Generální konzulát České republiky pořádá  
konzulární dny v Torontě 19. a 20. října v  
Kampeličce (740 Spadina Ave., Toronto, Ont.  
M5S 2J2). Telefonicky je možné si sjednat  
schůzku na čísle (416) 925 0557.

PhDr. Petr Dokladal-generální konzul

## Dopis velvyslance

Vážený pane redaktore,

pokládám za nutné poopravit náhled na justici  
České republiky, jaký by si mohli čtenáři vytvořit  
na základě příspěvku pana R. Mašina *Naše  
stanovisko* v *Satelitu* z 21.9.95. Ve druhém  
odstavci se píše: Soudci zůstávají nezměněni  
od dob totality. Jsou to totiž soudci, kteří za  
komunismu rozhodovali, kdo je zločincem...  
Ve skutečnosti z původního počtu soudců v  
letech 1990-1991 odešla a byla vyměněna více  
než polovina, převážně z důvodů politických, z  
části též z ekonomických.Dnešní soudci jsou všichni nově jmenovaní  
od roku 1992, když u těch, kteří zůstali z doby  
před rokem 1990 byl pro novou nominaci  
prezidentem proveden velmi přísný výběr.Současný stav nelze pokládat za zcela ideální,  
ale zdaleka není tak nepřijatelný, jak by se z  
příspěvku pana Mašina mohlo vyvozovat.

Stanislav Chýlek-velvyslanec

Poznámka redakce: K této situaci se vyjádřil  
tento týden i ministr spravedlnosti Novák, jeho  
reakci přinášíme v *Denní kronice*.Jelikož mezi jmenovanými soudci je například  
i soudkyně, která odsoudila Pavla Wonku adalší soudci, kteří fungovali při procesech s  
disidenty, je otázkou, do jaké míry tato výměna  
není pouze formální.

## Osada sv. Václava

Osada sv. Václava v Torontu oslavila 24. září  
svátek svého patrona. Po mši, kterou sloužil  
Rev. František Blažek za asistence brněnského  
kněze Rev. Stanislava Drobného byl podáván  
oběd. Po obědě paní učitelka Čarková přečetla  
úryvek z Kristianovy legendy o sv. Václavu.  
Viktor Tichý a jeho sestra Josefka zazpívali  
několik národních písníček a Jennifera Kamilka  
Matušková předvedly své taneční umění.  
Děvčata v národních krojích, H. Bečková, J.  
Bečková ml., A. Jurašková a J. Matušková,  
prodávala srdíčka upečená ve farní kuchyni.  
Program připravily paní Šubrtová a Čarková.  
Konferenciérem byl Josef Čermák. Čistý výnos  
z oběda a z prodeje srdíček bude použit k  
zakoupení nových oken do kostela.paní Barbara Hall, kteří poslali své blahopřejné  
dopisy. Večera se pak osobně zúčastnil český  
velvyslanec v Kanadě inženýr Stanislav Chýlek.  
Během banketu, kdy za doprovodu tria Edy  
Vokurky zpívala herečka Nového divadla v  
Torontě Jana Jetáková-Fabiánová si bývalá  
předsedkyně Erika Vernerová zavzpomínala  
na humorné a vážné příhody, které za 35 let  
Dámský odbor potkaly. A nehylo jich málo.

abe

Dopis československých  
organizacíThe Hon. Sergio Marchi  
Minister of Citizenship and Immigration  
Canada House of Commons  
Ottawa, Ontario K1E 0J9

September 15, 1995

Dear Mr. Marchi:

As Canadians of Czech or Slovak origin, we  
are writing to you again to request that the  
Canadian government stop requiring visitors  
from the Czech Republic to obtain entry visa.We find it difficult to understand why Czech  
visitors to this country - mostly elderly parents  
and their relatives - should be subjected to this  
onerous and expensive requirement. For  
Canadian, a \$50 fee may not seem exorbitant.  
For a Czech pensioner and his/her spouse, it  
represents substantial portion of their monthly  
income.We understand that the Immigration  
department at the Canadian Embassy is to be  
transferred from Prague to Vienna. This would  
create further hardship especially to elderly as  
this would require Czech citizens who wish to  
visit their families in Canada to travel to Austria,  
a country whose citizens do not need visa to  
travel to Canada. We strongly urge you to  
reconsider the intended move and keep the  
immigration services in Prague.To the best of our knowledge the Czechs  
would not bypass now the immigration process  
by entering Canada as visitors. Indeed, given  
the political stability, newfound freedom and  
economic well-being of the Czech Republic  
(with an unemployment rate hovering around  
3%), Czech citizens have little incentive to  
emigrate. If Canada were to abolish the visa  
requirement, we were assured that the Czech  
government would reciprocate in kind and  
thereby remove a totally needless obstacle to  
our international travel. Furthermore, to our  
dismay, moving the Immigration Department  
from Prague to Vienna will create another  
hardship for the citizens of the Czech Republic  
who are applying for Canadian visa.We understand that you have recently  
suspended the visa requirement for Slovenian  
visitors, and that Czech visitors will no longer  
need a visa to enter the United States, starting  
January 1, 1996. Also citizens of Hungary have  
enjoyed this privilege for some time now. Surely  
Czech visitors do not represent any more of a  
threat to Canada than to the United States, nor  
do we understand why the Canadian government  
should consider Czechs less welcome than  
Slovenians.

Your sincerely,

Blanka Rohn - Czechoslovak Association of  
Canada, Jan Waldauf - Sokol Canada, Jan  
Trávníček - Masaryk Memorial Institute, Zdena  
a Josef Škvorecký - 68 Publishers, Stephen  
Smith - Czechoslovak (Toronto) Credit Union,  
Aleš Brezina - Satellite 1-416, Pavel Král - New  
Czech Theatre, Věra Roller - New Homeland.V sobotu 21. října 1995 v 18 hodin  
pořádá  
Klub Moravan  
Moravsko-slovácké hodyUkrajinské kulturní středisko  
85 Christie St.  
(Bloor St. W a Christie)

Hraje známá kapela Karla Bínovce z Montrealu

Vstupné 16 \$

Občerstvení Program Tombola

VSTUPENKY K DOSTÁNÍ V PRAŽSKÉM UZENÁRSTVÍ  
638 Queen St. West, Toronto, Tel.: (416) 504-5787

## Torontská odbočka Československého sdružení v Kanadě

Odbodka pořádá setkání se zajímavými politickými osobnostmi a kulturní akce.  
Mimo to zasílá členům výběr z článků, které vyšly o ČR a SR  
v severoamerickém tisku.ČSK, 1542 Bloor St. W. # 1, Toronto, Ont., M8P 1A4  
Tel.: (416) 530-4222; Fax: (416) 488-8248

## Kalendář

2.-9. 10. 95 Art Credo  
The Church of St. Joan of Arc-  
1701 Bloor St. W.13. 10. 95 v 20.30 - pá  
Josef Škvorecký čte v Premier Dance Theatre15. 10. v 15.00 - ne  
A. Kubáček a I. Zenaty v Hart House -  
University of Toronto15. 10. 95 v 20.30 - ne  
Arnošt Lustig čte v Premier Dance Theatre

## Harris Steel Group INC. sponzoruje *Její pastorkyni*

Představení *Její pastorkyni* 11. října je sponzorováno významnou kanadskou společností Harris Steel Group Inc. Jak došlo k sponzorování Janáčkovy opery, je v podstatě příběhem Miliona Harrise a jeho ženy Ethel.

Prezident společnosti Milton Harris je významnou postavou kanadského průmyslového a politického světa i židovských organizací v Kanadě. Byl předsedou Kanadského židovského kongresu na lokální, provinční i federální úrovni a dlouhá léta byl předsedou komise Kongresu pro válečné zločiny. Je členem správních rad řady charitativních organizací, Kanadské opery a zastával řadu funkcí v Liberální straně. O hudbu se začal zajímat až jako dospělý muž a první operu viděl až v r. 1978. Ale o tom později.

Někdy v r. 1886 Miltonův dědeček založil v ontarijském Londonu podnik, sběru starého železa a jiného zbytkového a použitého materiálu. Měl tři syny a v r. 1914 vytvořil společnost pod jménem J. Harris a synové. Obchodovatel a Miltonovy rodiče se rozhodli, že syna pošlou na univerzitu. To - jak Milton říká - byla chyba (ale nejspíš si jist, že to myslí vážně). V každém případě věřil v univerzitu života. S koncem války - to už Milton byl plně zapájen do rodinného podniku - přišla doba mimořádné konjunktury, která trvala až do r. 1953, kdy Eisenhower ukončil korejskou válku a ocelářský průmysl se položil. Následující



M. Harris

rok Harrisův podnik přešel na vyztuženou ocel a v r. 1956 jeho operační základna byla přestěhována do Hamiltonu a v Stoney Creeku byla zbudována nová továrna. V r. 1967 se podnik stal veřejnou společností na torontské burze a o dva roky později se ústřední kancelář přestěhovala z Londonu do Toronta. Brzy na to (tehdy jsem se s ním setkal poprvé) společnost koupila Frankel

Steel Ltd. (která postavila mimo jiné Toronto Dominion Centre) a později Curtis Steel Ltd, jejímž majitelem tehdy byl brilantní podnikatel slovenského původu Alexander Kerney. Dnes Harris Steel Group Inc. má tři hlavní odvětví, z nichž nejvýznamnější je oddělení vyztužené ocele (Harris je osmkrát větší než druhý největší podnik v Kanadě); oddělení ocelových drátů je na prvním místě v Kanadě. Rovněž hraje ne významnou roli v USA.

A teď nazpět k hudbě. Jak se často stává, Milton se zamiloval do krásné mladé ženy, z níž se vyklubala talentovaná básnička a malířka. A ta milovala hudbu. Měla na příklad předplatné do Metropolitní opery a ačkoliv Milton ji doprovázel do New Yorku, na operu ho nezlákala. Až někdy v r. 1978 navštívili Vídeň. Bydleli v hotelu Imperial. Z blízkého pokoje se ozval nádherný ženský hlas cvičící krkolomné škály. Milton naslouchal jako hypnotizován. Večer šel s manželkou na operu. „Jak bys mohl být ve Vídni a nejit na operu?“ pravila jeho žena. A ten nádherný hlas, který mu učaroval zazněl z jeviště - patřil představitelce Mimi. Posledních několik let Harris Steel Group Ltd. každým rokem sponzoruje jednu operu. Letos přišla řada na *Její pastorkyni*.

A ještě něco: Milton se posledních osm měsíců učí hrát na varhany. Jeho učitel? Paní profesorka Ledlová-Kopecká...

\*\*\*

## CANADIAN OPERA COMPANY

# JENŮFA



Mother and Daughter, 1897 by Edward Munch, Nopongdelletet, Oslo/Brukeman Art Library

OPENS OCTOBER 7!

BY LEOŠ JANÁČEK. IN CZECH WITH ENGLISH SURTITLES™

OCT. 7, 11, 13, 17, 19, & 22

O'KEEFE CENTRE

TICKETS ON SALE NOW!

416-872-2262

ADULTS: \$20, \$30, \$45, \$60, \$75 & \$90

YOUNG PEOPLE: \$15, \$20, \$25 & \$30



Sponsored by



### Institutions

#### České velvyslanectví

Czech Embassy

541 Sussex Dr.

Ottawa, Ont. K1N 6Z6

Tel.: (613) 562-3875

Fax: (613) 562-3878

#### Slovenské velvyslanectví

Slovak Embassy

50 Rideau Terrace

Ottawa, Ont. K1M 2A1

Tel.: (613) 749-4442; 749-4450;

Obch. zast.: (613) 749-3178; Fax: 749-4989

#### Český konzulát v Montrealu

Czech Consulate in Montreal

1305 Ouest Avenue des Pines

Montreal, Que. H3G 1B2

Tel.: (514) 849-4495

Fax: (514) 849-4117

#### Český konzulát ve Vancouveru

Czech Consulate in Vancouver

Tel.: (604) 661-7530

#### Slovenské konzuláty v Kanadě

Consular Representatives

of Slovak Republic in Canada

Vancouver, BC:

905 West 8th Avenue, Vancouver, V5Z 1E4

Tel.: (604) 732-4431. Fax: (604) 732-4439

Hours: Tuesday 14:00-16:00

Thursday 10:00 - 12:00

Mr. Stanislav Lisiak-Honorary Consul

Jurisdiction: British Columbia

Calgary, AB:

208 Scenic Glen Place N.W., Calgary.

T3L 1K3.

Tel. and Fax: (403) 239-3543

Hours: Monday and Thursday 17:30-19:30.

Mr. Ludovít Zanzotto-Honorary Consul

Jurisdiction: Alberta and Saskatchewan

Winnipeg, MB:

99 Grace Street, Winnipeg, R3B 0E4

Tel. and Fax: (204) 947-1728

Hours: Weekdays 9:00 - 12:00

Mr. Jozef Kiska-Honorary Consul

Jurisdiction: Manitoba

Toronto, ON:

1280 Finch Avenue West, Suite 407,

North York M3J 3K6

Tel.: (416) 665-1499, Fax: (416) 665-7488

Hours: Wednesday 18:00 - 21:00

Saturday 9:00-12:00

Mr. John Stephens-Honorary Consul

Jurisdiction: Province of Ontario

Montreal, PQ:

One Westmount Square, Suite 1500.

Montreal H3Z 2P9

Tel.: (514) 935-6226. Fax: (514) 935-7314

Hours: Monday and Thursday 16:00 - 18:00

Mr. Mark Kmeč-Honorary Consul

Jurisdiction: Province of Quebec

#### Informační a imigrační

středisko ČSK

740 Spadina Ave.,

Toronto, Ont. M5S 2J2

Tel.: (416) 925-2241, Fax 925-1940

#### Masaryk Memorial Institute Inc.

450 Scarborough Golf Club Rd.,

Scarborough, Ont. M1G 1H1

Tel.: (416) 439-4354, Fax: (416) 439-4646

#### Masarykova doplňovací škola

Od 16. září: sobota 12:30

Brockton High School

90 Croatia St., Toronto

Informace: L. Čarková: 536-5342

Scarborough: Corneli Jr. Public

School, 61 Holmfrith Terrace

Informace: 439-4354.

#### Knihovna na Masaryktownu

Pondělí a pátek: 16:00-18:00

středa: 16:00-21:00.

Tel.: 431-9477

## Translations

**Překlady,  
tlumočení,  
konzultace,  
jazyková výuka**



**Eva Mesticová**  
Tel.: (416) 922-8786  
Fax: (416) 922-6540

## Business

**Firma ABE**  
vyvinula  
dvanáct nových typů  
českého písma pro  
mikropočítače Macintosh  
(6x postskript) - česká  
klávesnice.

**Slovenština přes  
překladač (option).**

**Volejte: 530-4222**

**nebo pište:**

**Aleš Březina,**  
**ABE, P.O. Box 176,**  
**Station "E", Toronto,**

**M6H 4E2.**

Čs. Rtěny,

Čs. Bookman,

Čs. Ženeva

Čs. Helvetica,

Čs. Londýn,

Čs. New York

Čs. Palatino,

Čs. Times, Čs. Zapf,

Čs. Bookman-Bold,

Čs. Ženeva-Bold

## ABE

Elektronická komputerová  
tiskařská sazba v 11 jazycích  
na počítači.

Manuelní sazba

v češtině a slovenštině.

Pouze z perfektních strojopisů!

Tel.: (416) 530-4222

P. O. Box 176, Station "E"  
Toronto, Ont. M6H 4E2

## Medical

## Petr Munk

**B.Sc.D.C.**  
**Chiropraktik**

**1552 Bloor  
St. W.  
Toronto, Ont.**  
**Ordinační  
hodiny:  
Pondělí-  
pátek**

**10:00-19:00**

**Tel.: 533-0005**



## Denní kronika

19.9.1995

Ústavní soud dal recept,  
jak se vyhnout vojně

Brno-mfd/san.jč-Ústavní soud dal v pondělí 18.9. recept odpíračům vojenské služby, jak se vyhnout vojně. Bude-li mladík, který se vojenské či civilní službě vyhýbá, riskovat a podstoupí soudní proces a případný soud za odpirání, je pravděpodobné, že na vojnu nebude muset.

Ústavní soud v Brně totiž dal v precedentním případě za pravdu odpiráči Jiřímu Řimánkovi z Havířova, kterému hrozil už druhý trest za to, že opakovaně odmítl nastoupit vojenskou službu. Ústavní soud zrušil rozsudek krajského soudu z letošního března, který Řimánka odsoudil na jeden rok nepodmíněně, protože odmítl nastoupit základní vojenskou službu. Řimánek však už byl za stejný čin jednou souzen v roce 1994, a to na jeden rok s podmíněným odkladem na 15 měsíců. Předseda senátu Ústavního soudu Pavel Varvařovský uvedl, že tak byla porušena zásada „za jeden delikt jeden trest“. Mladík z Havířova se totiž jako člen náboženské společnosti svědkové Jehovovi vojenské službě vyhýbá trvale.

Rozhodnutí Ústavního soudu je však nyní v rozporu s platným branným zákonem, kde je zakotvena povinnost odsloužit vojenskou základní službu, nebo náhradní civilní službu. Jinou možnost zákon nepripouští.

Pavel Varvařovský však uvedl, že vojenské správy nyní nebudou moci odpiráče povolávat na vojnu poté, co budou soudem potrestáni za odepření nástupu vojenské služby. „Stanovisko Ústavního soudu je závazné pro všechny. Bude kolem toho spousta řečí, ale tak to je,“ řekl Varvařovský.

Na druhou stranu ústavní soudci nevyloučili, že soudy při posuzování těchto případů přitvrdí a budou dávat nepodmíněné tresty. Varvařovský míní, že soudy by měly ukládat takové tresty, aby odpiráče nápadně nezvychodňovaly proti ostatním. „Dovedu si představit i jiné tresty než trest vězení, například veřejné práce,“ řekl Varvařovský. Podle něho nyní odpiráči nijak výrazně nepříbude. Nevylučuje však, že se mladí muži budou snažit Řimánkův postup napodobit.

Právní zástupce Jiřího Řimánka Pavel Míčka uvedl, že za opakované odmítnutí nástupu vojenské služby byly několikrát potrestány už desítky lidí.

Na pacienta spadla kabina  
poutové atrakce

Dobřany-mfd/hč-Kabinka Čertova kola, které bylo o víkend v provozu jako jedna z poutových atrakcí v Psychiatrické léčebně v Dobřanech, se utrhla a spadla na pacienta. Muž utrpěl tržnou ránu na hlavě a pohmoždění hrudníku.

Sanitku zřejmě řídil  
duševně nemocný člověk

Pardubice-mfd/lek-Policie obvinila muže z Chrudimska z toho, že se bezdůvodně projížděl sanitkou Záchraně služby po areálu nemocnice v Pardubicích. Dosud však neví, zda je muž duševně zcela zdravý, proto ho předala na psychiatrické oddělení. Zdravotníci odpoledne v areálu objevili bosého muže, kterého předtím další lidé viděli jezdit sanitou po areálu. Muž se pokoušel pravděpodobně z nemocnice odjet zadní branou. Když však zjistil, že je brána zavřená, z jedoucího vozu vyskočil. Sanita se naštěstí zastavila o obrubník.

Policisté se dozvěděli, že se muž svým výkonem chlubil známým v místě bydliště. Později si pro něho přijeli a po výslechu ho odvezli na psychiatrii.

Divočáci, kteří devastují  
pražskou Hanspaulku,  
budou odstřeleni

Praha-lidové noviny/čta-S divočáky na pražském fotbalovém stadionu Juliska a v zahrádkách na Hanspaulce v Praze 6, kde během minulých týdnů způsobili značné škody, by snad již neměly být potíže. Pracovník odboru ochrany prostředí pražského magistrátu Miroslav Sedláček obdržel informaci od mysliveckého hospodáře šareckého mysliveckého sdružení Miloše Krále, který byl odlovem divočáků pověřen, že se podařilo objevit skupinu divočáků zaléhajících přes kopec od Julisky. Další divočák byl dnes v nočních hodinách odstřelen M. Králem přímo na fotbalovém stadionu Juliska. M. Sedláček to včera uvedl v rozhovoru pro ČTA. Praha je v současné době rozdělena na 17 honitb (území s výskytem zvěře), kde se provádí výkon práva myslivosti - péče o zvěř, ochrana zvěře, chov a lov zvěře. Lov se plánuje podle jarních stavů zvěře. Tyto honitby je nutné zachovat, protože jinak nastávají problémy s pytláčením, které zvěři škodí více než regulovaný odlov, s přemnožením jednoho druhu zvěře a podobně, dodal M. Sedláček. Z oblastí, kde honitba není, přicházejí žádosti o povolení odstřelu, například z důvodu škod způsobených divokými králíky. Podle slov M. Sedláčka však za minulý rok nepřišla taková žádost ani jedna.

20.9.1995

Soud o domek  
Davidových byl odročen

Praha-mfd/zv-Soud zatím nerozhodl spor o rodinný domek mezi zpěvákem Michalem Davidem a manželou Pávkovou.

Pávkovi požadují vydání domku v Křešicích, který poté, co v roce 1985 emigrovali, koupil zpěvák Michal David společně se svou pozdější manželkou, bývalou tenistkou Marcelou Skuhrovskou.

Samosoudce Obvodního soudu v Praze 10 Jiří Kalaš odročil jednání na listopad, protože si právní zástupci Pávkových i Davidových, aby u soudu byly předloženy další důkazy.

Jednání dne 19. září totiž opět nevyjasnilo, za jakých okolností Michal David a Marcela Skuhrovská domek po emigrantech od tehdejšího obvodního národního výboru koupili.

Davidovi tvrdí, že Sojkovi (rodiče Pávkových) se rovněž o koupi domku ucházeli. Poté, co zjistili, že stát za domek požaduje přes půl milionu korun, údajně podepsali Davidovým prohlášení, že o koupi domku v Křešicích nemají zájem.

Růžena Sojková, která svědčila před soudem, však důrazně odmítla, že by toto prohlášení podepsala. Stejně jako při předchozím líčení je označila za podvrh.

Právní zástupce Pávkových v závěru jednání navrhl soudu, aby jedním z důkazů byl i posudek znalce, který má dokázat, že písemné prohlášení Sojkových je padělek.

Právní zástupce Davidových si jako další důkaz vyžádal spis obvodního národního výboru, který má doložit okolnosti sporného domku, v němž má Michal David nahrávací studio.

David při líčení uvedl, že domek zakoupil v nevyhovujícím stavu a byl nucen do něj investovat mnohopeněz. „Počítám, že naše investice do úprav domku představují asi půl druhého milionu korun,“ řekl zpěvák před soudem.

21.9.1995

Podnikatel je vinen,  
že hanobil církev,  
ale nebude potrestán

Hradec Králové-mfd/lek-Podnikatele Milana Grondzika z Hradce Králové ve středu 20. září okresní soud uznal vinným,

že v letátech vylepovaných v roce 1992 na veřejném prostranství hanobil římsko-katolickou církev. Žádný trest mu však za to neuložil.

Grondzika okresní soudce předtím dvakrát zprostil obžaloby, ale krajskému soudu se to nelíbilo. Podle něj šlo o trestný čin a okresní soud se měl držet názoru odvolací instituce. Případem se na jeho doporučení musel zabývat jiný soudce.

Grondzik v letátech například uvedl, že římskokatolická církev se v historii českého národa dopouštěla krvavých zločinů a jde jí jen o majetek a politickou moc. Přírovnal ji ke komunistické a fašistické organizaci. Soudce Zdeněk Šulc 20. září sice uznal Grondzika vinným, ale upustil od potrestání z toho důvodu, že podnikatel vede řádný život, a nepopíral, že letáky vylepil.

Královéhradeckému biskupství také vadí, že Grondzik budovu své firmy a firemní vozy ozdobil nápisem „Nezapomeň! Jana Husa upálili katolíci“. Na svém pozemku také vztyčil desetimetrový rudý kříž s ukřižovaným kostlivcem.

22.9.1995

Rychetský se stal  
sociálním demokratem

Praha-mfd/čtk-Bývalý místopředseda federální vlády, pražský advokát Pavel Rychetský, vstoupil tento týden do kladenské organizace České strany sociálně-demokratické. Dřívešně Rychetský působil ve straně Svobodných demokratů.

V synagoze budou během  
svátků bohoslužby

Praha-mfd/čtk-Pražská otevřená komunita Bejt Praha uspořádá letos v září a říjnu v doposud nepřístupné Španělské synagoze bohoslužby. Obřady v češtině, angličtině a hebrejštině se budou konat o židovských svátcích Roš Hašana a Jom Kipur.

Bohoslužby při obou svátcích povede Arnold Turetsky z White Plains v New Yorku. Židovská komunita sdělila, že letošní bohoslužba 24. září byly prvním obřadem od doby před druhou světovou válkou, tehdy se obdobné bohoslužby konaly pravidelně.

Část Brna je  
od minulé soboty bourána

Brno-lidové noviny/ivh-Demolici staré činžovní zástavby z konce minulého století zahájila v Brně minulou sobotu firma Stavex budování rozsáhlého komplexu městského paláce Delta. Ten se stane první stavbou plánovaného jižního centra v hodnotě mnoha miliard korun. Celé centrum vznikne během několika let na ploše zhruba 100 hektarů ve směru od centra města na Videň. Podle včerejšího vyjádření obchodního ředitele Stavexu Jiřího Kudělky nebude likvidovaná stará zástavba z bezpečnostních důvodů odstřelena, ale postupně ji po částech zbourají. K demolici si firma pronajala největší bagr na území ČR japonské výroby, který je schopen s ramenem dlouhým sedmadvacet metrů dosáhnout ze země i do podkroví. Podle odborníků pro něj není problémem rozdrtit i železobetonové sloupky o průměru padesát centimetrů. Kudělka dále sdělil, že obyvatelé likvidovaných domů získali nové byty od brněnské radnice, dobrovolně se odstěhovali i deset bezdomovců. Práce na odstraňování domů potrvají několik týdnů. Na místě staré brněnské zástavby vznikne nejdříve šestipodlažní komplex Delta, jehož tři rozsáhlá křídla budou obsahovat obchodní dům, přízemní pasáž s obchody, administrativní nadzemní části pro nejrůznější firmy, v nejvyšším patře vzniknou byty. Součástí komplexu bude i největší celoplošná projekční stěna u nás. Podle Kudělky nabídla firma Stavex celé jedno křídlo Ústavnímu soudu ČR, jenž se

bude stěhovat z dosavadních nevyhovujících prostor. Předseda soudu Zdeněk Kessler rozhodne o nabídce během října. Podle architektů by byl v případě jejího přijetí český Ústavní soud první podobnou institucí v Evropě, která sídlí v moderní budově z konce dvacátého století. Celkové náklady na výstavbu dosáhnou podle majitele Stavexu Pavla Pokorného 860 milionů korun. Zhruba třetinu by měli zaplatit přímí investoři včetně zahraničních, větší část financí zřejmě poskytnou tórnou úvěrů české banky. Pokorný na dotaz LN potvrdil, že za úvěry nebude v žádném případě ručit město Brno svými pozemky.

23.9.1995

### Odbory podle Falbra nepodpoří sloučení Práce a Svobodného slova

Praha-telegraf/paš-Fúzi deník Práce a Svobodného slova odbory nepodpoří. Dennímu Telegrafu to potvrdil předseda Českomoravské komory odborových svazů (ČMKOS) Richard Fabr. Za hlavní důvod označil ten fakt, že by případným sloučením ČMKOS prakticky podporovala „vznik stranického tisku“.

Podle posledních informací by se šéfredaktorem Svobodného slova měl stát předseda Svobodných demokratů Jiří Dienstbier, který tuto nabídku přijal od šéfa Liberální strany národně sociální (LSNS) Vavřínce Bodenlose. Obě zmíněné strany uvažují o případném sloučení ještě před parlamentními volbami, které se budou konat v příštím roce. Vydavatelem Svobodného slova je společnost Melantrich, kde mají většinový podíl funkcionáři LSNS. Práci vydává společnost Deník Práce, v níž

má 85% podíl společnost GEN. Jejimi akcionáři jsou jednotlivé odborové svazy ČMKOS.

### Ukradená škodovka

Londýn-telegraf-Dvacetiletý Lee Moore z města Stanwell poblíž Londýna nevěřil svým očím, když ráno neviděl před svým domem svou oranžovou škodovku. Třináct let starý vůz byl bez sedadel, měl dvě propichnuté pneumatiky a motor, který se dal nastartovat jen s obtížemi. Přesto vůz zčistajasna zmizel. „Auto mělo cenu asi jedné libry. Chci ho dát do pořádku a jezdit v něm. Krádež bude nejspíš dílem vášnivých sběratelů škodovek,“ posteskl si Lee Moore.

### Tuzex loni hospodařil se ztrátou 217 milionů korun

Praha-telegraf-Ztrátu 217 milionů korun za loňský rok potvrdila valná hromada akciové společnosti Tuzex. Znamená to sice pokles o 28 procent oproti předešlému roku, avšak ukazuje na prohlubující se celkovou ztrátu hospodaření společnosti. Ani do konce minulého roku se nepodařilo s vyšším ziskem prodat nemovitý majetek na Slovensku a další nepotřebné nemovitosti za zhruba 650 milionů korun, ale pouze za 105 milionů. To spolu s nedostatečným rozvinutím obchodní činnosti vedlo k přetrvávající zadluženosti a nepokrytí nákladů podniku.

### Obžalované z rumové aféry potrestal soud

Ostrava-mld/will/jna-Po více než dvou letech soud vynesl rozsudky nad osmi obžalovanými v takzvané rumové aféře, během níž museli vysocí představitelé ministerstva vnitra a policie čelit nařčení ze

spoluúčasti na nelegálním prodeji alkoholu. Celková výše trestu dosahuje sedmačtyřiceti let, přičemž k nejdelšímu vězení - osmi letům - byly odsouzeny podnikatelky Jana Šimová a Blanka Kvasnicková, které podle rozsudku ošidily stát na daních o více než čtyřicet milionů korun. Štefan Kušník má jít na šest a půl roku do vězení, bývalému příslušníkovi StB Janu Zikmundovi, Ronaldu Holendovi a Miloslavu Pokornému soud udělil pět a půl roku vězení. Pět let dostal i bývalý soudce a vyšetřovatel Otakar Kracík. Obžalovaní byli před soudem proto, že podle žaloby rozprodávali vodku a rum nakoupené bez daně z obrátu a určené na export. Kracík kromě toho, že se podílel na falšování celních deklarací, stál před soudem i pro přijímání úplatku, neboť byl podezřelý, že od dalších obžalovaných požadoval 600 000 korun, aby brzdil vyšetřování. Z běžného kriminálního případu se stala aféra poté, co jeden z obžalovaných, Jan Zikmund, obvinil v televizi vysoké činitele ministerstva vnitra, policie a někdejší Generální prokuratury z toho, že se na nezákonném prodeji rumu podíleli.

Vyšetřovatelé, kteří se celým případem zabývali, však tato potvrzení nikdy nepotvrdili. Stejně tak je odmítl představitel resortu vnitra. Celý případ provázely ne zcela vyjasněné útoky na některé účastníky aféry a na jejich příbuzné. Zavražděn byl například manžel Šimové, který měl podle své ženy v úmyslu předat tisku podrobné informace o spoluúčasti policistů na případu. Útokům se nevyhnul ani Zikmund, kterého brutálně zbil dosud neznámí muž. S rumovou aférou souviselo i několik dopravních nehod. Nejzávažněji havaroval původní vyšetřovatel případu Jadrný a novinář, který se causou několik týdnů zabýval.

## Financial

### Kursovni listek

|          |             |
|----------|-------------|
| 100 Kč   | 5,27 CDN \$ |
| 1 CDN \$ | 18,98 Kč    |
| 100 SK   | 4,70 CDN \$ |
| 1 CDN \$ | 21,27 SK    |

Toronto Star: 28.9.95

|          |            |
|----------|------------|
| 1 CDN \$ | 19,97 Kč   |
| 1 US \$  | 27,21 Kč   |
| 100 Kč   | 3,68 US \$ |

### KURSY SPORITELN

Česká spořitelna

|               |           |
|---------------|-----------|
| 100 Sk nákup  | 86,00 Kč  |
| 100 Sk prodej | 90,00 Kč  |
| 100 Kč nákup  | 109,00 Sk |
| 100 Kč prodej | 115,00 Sk |

MF Dnes 5. a 8. 9. 95

## STASTNY & CO.

CHARTERED ACCOUNTANTS

Accounting and Auditing  
Personal & Corporate Taxation  
Financial & Tax Planning

Michael Štastný C.A.  
George Bezrouk

Tel.: (416) 250-6557

Fax: (416) 250-6524

Address:

Madison Centre  
4950 Yonge St. Suite 906  
North York, Ontario  
M2N 6K1

## Canada-Czech Republic Chamber of Commerce

### Kanadsko-česká obchodní komora

Najdete nás na adrese  
Exchange Tower  
2 First Canadian Place  
14th Floor, (P.O. Box 198)  
Toronto, Ont. M5X 1A6  
Tel.: (416) 367-3432  
Fax: (416) 367-3492

## CZECHOSLOVAK (TORONTO) CREDIT UNION LIMITED

### KAMPELIČKA

740 Spadina Ave. .  
Toronto, Ontario. M5S 2J2  
Tel.: (416) 925-0557

Úřední hodiny:  
Pondělí, čtvrtek a pátek  
10:00-19:00  
Úterý, středa  
10:00-17:00  
Sobota: 10:00-14:00

# DOVOLENA NA NAŠE ÚTRATY

## "NA NAŠE ÚTRATY"

Za nově uložených \$25,000<sup>00</sup> a více, na dlouhodobé vklady, RRSP, RRIF, osobní půjčky nebo hypotéky, minimálně na 2 roky, úvěry z jiných institucí (zálohy), můžete získat pobyt v jednom ze šesti hotelů. Za nově uložené peníze méně než \$25,000<sup>00</sup> anebo méně než na 2 roky, získáte jeden slevovací lístek, na který můžete získat pobyt v jednom ze tří hotelů. Odměněné vklady se zahrnují do slevování. Možnost pobytu od 1. 12. 1995 do 30. 11. 1996. Nutnost rezervace 30 dní před pobytem. Možnost převodu na jiné osoby.

## POBYT ZAHHRNUJE...

- ✓ Protiútlinné ubytování pro 2 dospělé, 3 děti v jednom pokoji
- ✓ První snídaně zdarma
- ✓ Golf zdarma (kde uváženo)
- ✓ Sleva v blízkých obchodech, restauracích a atrakcích
- ✓ Přivítání šampaňským a nebo košíkem s ovocem

|   |                                               |
|---|-----------------------------------------------|
| 1 | Quebec City - CHATEAU FRONTENAC, 3 Dny/2 Noci |
| 2 | Quebec - CHATEAU MONTEBELLO, 3 Dny/2 Noci     |
| 3 | Atlantic City - MERV GRIFFIN, 3 Dny/2 Noci    |
| 4 | Myrtle Beach - OCEAN CREEK, 3 Dny/2 Noci      |
| 5 | Lake Placid - SUNSPREE, 3 Dny/2 Noci          |
| 6 | Ontario - DEERHURST 3 Dny/2 Noci              |

Tato nabídka se nedá zpeněžit. Doprava není zahrnuta. V ubytování jsou zahrnuty všechny poplatky, včetně poplatku za pobyt. Být dovoleno kupte si. Pro více informací kontaktujte Kampeľička.

Rozhodněte se pro "Kampeľičku" pro vaše dlouhodobé vklady, RRSP nebo RRIF, osobní půjčky a hypotéky které vám umožní ubytování v jednom ze šesti pěkných hotelů!

740 Spadina Avenue  
Toronto, Ontario  
M5S 2J2

CZECHOSLOVAK (TORONTO) CREDIT UNION LIMITED

925-0557

## Restaurants-Deli's

PRAŽSKÉ  
UZENÁŘSTVÍ

504-5787  
638 QUEEN ST. W.  
TORONTO, ONT. M6J 1E4

- \* Pražská šunka
- \* Pražské uzeniny
- \* Maso 1a. jakosti
- \* Denně čerstvá chutná jídla, cukrářské výrobky a slané rohlíky.

## hospoda u vlastičky

Heart of Europe PUB

V KUCHYNI A  
ZA BAREM  
MILOŠ A  
VLASTIČKA,  
KTERÍ VÁS  
VÝBORNĚ  
OBSLOUŽÍ A MAJÍ  
VŽDY PRO VÁS  
ČAS

Po dobrém jídle  
si můžete zaspívat.

Rezervace až pro 80 osob.

Otevřeno mimo pondělí  
od 15:00 do 1:00 v noci.  
632 QUEEN ST. W.  
(West of Bathurst)  
Toronto, Ont.

(416) 504-0870

NEBOJTE SE KOUPIT  
V EVROPE FILMY NA VIDEO!



Zaručujeme nejlepší kvalitu!  
Europe Services -  
International Conversion  
Pal-Secam-NTSC  
8 dolarů za hodinu převodu.  
2250 Golden Brier Trail # 66  
Oakville, Ont. L6H 6A5  
Tel.: (905) 845-2029

V TORONTĚ PO TELEFONNÍ  
DOMLUVĚ MŮŽETE VIDEOKAZETY  
NA PŘEHRAŇÍ ZANECHAT  
V HOSPODĚ U VLASTIČKY!

Rádi vám je  
přetočíme  
na zdejší normu  
a vaše filmy na  
evropskou!

25.9.1995

Německo žádá 500 miliónů  
marek za staré obchody

Praha-mfd/ip. Pět let po svém sjednocení požaduje Německo po nástupnických zemích bývalé československé federace 500 miliónů marek jako úhradu dluhů z obchodu Československa a někdejší NDR. Někteří odborníci přitom varují, že by další odklad v jednání o tomto dluhu mohl zpomalit připravované vyhlášení směnitélosti české koruny a vstup republiky do organizace 24 nejvyspělejších zemí světa, OECD.

Záporné obchodní saldo, které činí takřka 660 miliónů převoditelných rublů, vzniklo hlavně tím, že východoněmecké podniky odmítly ve druhé polovině roku 1990 v souvislosti se sjednocením Německa odebrat české a slovenské zboží, na které byly uzavřeny dohody. Německo sice nejprve slíbilo, že tento dluh smaže, ale později to odmítlo a nyní po České republice a po Slovensku požaduje finanční vyrovnání.

Třetí muž ze skupiny  
Mašinů zpochybnil  
postup úřadů

Praha-mfd/sabina slonková. Po Ctiradu a Josefu Mašinových, jejichž stíhání za jednání v padesátých letech nedávno odložilo státní zastupitelství, zpochybnil postup nynějších úřadů i třetí ze skupiny Mašinů, jehož trestní stíhání bylo rovněž odloženo.

Čtyřiašedesátiletý Milan Paumer, který s Mašinami před čtyřiceti lety uprchl do Spojených států, považuje rozhodnutí státního zastupitelství za nezákonné a tvrdí, že je na něho stále nutné hledět jako na obviněného. Paumer, žijící na Floridě, je přesvědčen, že o jeho osudu by měl rozhodnout prezident Václav Havel, jehož požádal o milost.

"Rozhodnutí státního zastupitelství je nezákonné proto, že 12. února 1993 tehdejší generální prokurátor nařídil na rozdíl od bratří Mašinových pokračovat ve stíhání Milana Paumera," prohlásil Paumerův obhájce Jiří Sehnal. "V takovém případě tedy nelze causu odložit, neboť stíhání musí být buď zastaveno, nebo má být podána obžaloba."

Paumer navíc požádal státní zastupitelství, aby přezkoumalo postup pracovníka Úřadu vyšetřování a dokumentace zločinů komunismu, který jej při jeho letošní návštěvě republiky vyslyšel, a to bez přítomnosti obhájce.

"Z naprosto nepochopitelných důvodů navíc vyšetřovatel mého klienta vyslyšel jako svědka, ač byl pan Paumer obviněn. Tím bylo vážně ohroženo jeho právo na obhajobu, neboť jako svědek musel na rozdíl od obviněného vypovídat pravdu. Z postupu vyšetřovatele i státního zástupce jsem proto nabyli dojmu, že by o případu mého klienta měl rozhodnout soud," řekl Sehnal.

Ministr Novák považuje  
sociální demokracii za  
stranu bubáků

Praha - Sociální demokracie se neohlíží na daňového poplatníka. Uvedl to včera v diskusním pořadu soukromé televize Nova Sedm dní ministr spravedlnosti Jiří Novák. V souvislosti s úmyslem ČSSD v případě volebního vítězství vytvořit další dvě ministerstva, a to pro ženu a rodinu a pro bydlení, Novák uvedl, že nynější vláda se snaží co nejvíce snížit počet vládních úředníků, zatímco ČSSD, kterou v pořadí zastupoval poslanec Jaroslav Gross, slibuje těm chudákům daňovým poplatníkům, že vznikne další ministerstvo, další úřady, další úředníci. Podle Nováka byla po listopadu obměněna již více než třetina soudců a

státních zástupců, což je srovnatelné pouze s východním Německem. Na adresu ČSSD Novák řekl, že vůbec není schopna plnit roli opozice. Pokud by se dostala k moci, není ani schopna odpovědnost, kterou vládnutí s sebou nese, naplnit. "Vy jste trochu taková strana bubáků, vy jenom strašíte lidi," řekl Novák. "Kde jsou katastrofické scénáře vašeho předsedy a vašich kolegů?" otázal se ministr v souvislosti s někdejšími předpověďmi ČSSD o statistických nezaměstnaných a nepříznivém ekonomickém vývoji. Místo aby se šli vláde po krku, jak jste slibovali, jenom se mezi sebou fackujete, a to je zoufale málo, prohlásil Novák. Občanská demokratická strana se zakopala ve svých pozicích a hodlá sociální demokracii rozbít, uvedl v pořadu Gross. Jestliže jsou však novináři pod tlakem orgánů činných v trestním řízení, pak to Gross vnímá jako velmi negativní jev. Upozornil na to v souvislosti s trestním stíháním několika novinářů jak z celostátních, tak i regionálních médií, obviněných za zveřejnění určitých zpráv. Novák upozornil na případ novináře ze severních Čech. V roce 1993 redaktor Jaroslav Kolář ze Severočeského regionálního deníku zveřejnil informace, že na českém území zřejmě působí němečtí pohraničníci. Byl obviněn z ohrožení služebního tajemství.

Povinné částky pro cizince  
do vlády na druhý pokus

Praha-cta-Nový návrh vyhlášky, kterou se stanoví peněžní částka nezbytná k hrazení nákladů při pobytu cizinců na území ČR, projedná vláda tento týden. V rozhovoru pro ČTA to uvedla Lucie Haismanová z tiskového oddělení ministerstva vnitra (MV). Ruml na dotaz ČTA uvedl, že návrh počítá s povinnou částkou na zajištění pobytu cizinců v rozmezí 15 až 20 dolarů na osobu a den. Pokud vláda Rumlův návrh schválí, změní původní návrh vyhlášky, podle něhož se cizinci měli prokazovat částkou sedm tisíc korun. Vyhláška měla vstoupit v platnost 1. září 1995, ale její vydání bylo pozastaveno. Podle mluvčího MV Jana Šuberta nebude částka vyžadována v případě, že cizinec předloží po tvrzení o zaplacení pobytu či lázeňské léčbě nebo pozvání ověřené Cizineckou policií. Tuto sumu nebudou celníci vyžadovat ani od občanů Slovenské republiky. Šubert dodal, že příslušnou finanční hotovost nepožadují ani slovenské úřady od českých turistů. Minimální peněžní obnos pro pobyt na svém území vyžadují v Evropě vedle ČR a Slovenské republiky také Maďarsko, Finsko, Dánsko, Norsko, Švédsko, Estonsko, Itálie, Kypr, Řecko, Slovinsko, Portugalsko, Španělsko, Švýcarsko a Velká Británie. Uvádí se to v příručce Souhrn informací pro turistické cesty občanů ČR, který na letošní rok vydal konzulační odbor ministerstva zahraničí. Dále je třeba prokázat dostatečnou hotovost například v Japonsku, Thajsku, Singapuru, Jihoafrické republice a Indonésii. Ve většině států je však hotovost vyžadována pouze od individuálních turistů.

26.9.1995

Od listopadu chce rozhlas  
vysílat na další stanici

Praha-mfd/kdr. Ředitel Českého rozhlasu Vlastimil Ježek předpokládá, že od listopadu začne vysílat nová veřejnoprávní stanice ČRo 6, která by měla být založena na zpravodajství Českého rozhlasu, Radia Svobodná Evropa, Deutsche Welle a Hlasu Ameriky. Vysílat by měla v pásmu středních vln na frekvencích, na kterých koncem července přestala z finančních důvodů vysílat soukromá stanice Echo. Radiu Echo sice dosud Rada pro rozhlasové a televizní vysílání neodebrala licenci k vysílání, ale parlamentní komise pro sdělovací prostředky se už shodla, že by měl tuto

frekvenci získat Český rozhlas. Podle projektu ČRo 6 bude nová zpravodajská stanice vysílat zcela bez reklam a s minimálním podílem hudby.

## Factum očekává vítězství

Praha-lidové noviny/mrk. Pokud se budou volby konat v červnu 1996, měla by se jejich vítězem stát ODS. Vyplývá to z průzkumu firmy Factum. Ve volbách by měla v červnu ODS získat minimálně 28,5 procenta hlasů a maximálně 30,8 procenta. Na druhém místě by se měla umístit ČSSD s rozpětím hlasů mezi 21,8 a 24,8 procenty. KSČM získá podle výzkumu Factum minimálně 10,5 a maximálně 11,3 procenta, KDU-ČSL 7,4 až 8,1 a ODA 5,7 až 7,1 procenta hlasů voličů. SPR-RSČ se dostane do parlamentu v případě, že získá předpovídané maximum - přesně pět procent hlasů. Ostatní strany se nad pěti procentní hranici nedostanou. Výzkum firmy Factum se liší od ostatních výzkumů volebních preferencí: nejde v něm o zjišťování současných preferencí voličů, ale o předpovídání výsledků skutečných červnových voleb, založené na statistickém průzkumu a expertních metodách prognózy výsledků.

27.9.1995

Po dvačtyřiceti letech  
dostal otcovy dopisy  
na rozloučenou

Praha-mfd/kateřina kratochvilová. Spocty smutku, křivdy, ale i zadostiučinění si šel v úterý 26. září Bohumil Jakubek na vrchní státní zastupitelství pro několik dopisů, které psal jeho otec své rodině těsně před tím, než byl ve vykonstruovaném procesu v padesátých letech popraven za vlastizrady.

Zažloutlé obálky, o kterých rodina Jakubkova nevěděla, protože po dvačtyřiceti letech ležely zapečetěné v archivu, znamenají pro Bohumila Jakubka nejceněnější svědectví o tom, jaké okamžiky prožíval jeho otec těsně před smrtí.

Poslední řádky oživil v Bohumilu Jakubkovi vzpomínky na dětství. Svého otce si pamatuje jen velmi matně. Když pana Jakubka zatkl, byly Bohumilovi tři roky. Přestože si otcovy dopisy pročel jen velmi letmo, tušil, co obsahují. "Táta nám všem určitě psal, že je nevinný," řekl Bohumil Jakubek.

"Po otcově popravě jsme přežívali jen těžko. Matka se musela starat o pět dětí. Neměli jsme peníze ani na jídlo. Náš děti každý odstrkoval tím, že otec je kriminálník a zrádce."

Otec Jakubek byl vězněn v Ostravě a Praze celkem tři roky. Když byl popraven, matka onemocněla a vychovávala nás nejstarší sestra," vzpomíná jeho syn.

Dodnes v něm přžívá pocit nespravedlnosti. "Nejsem škodolibý ani mstivý. Komunistům, co ještě žijí, bych ale přál, aby sami sebe mohli spatřit, jak páchali to neposetelné zlo," říká Bohumil Jakubek.

S vděkem, ale částo i se slzami v očích přijalo od vrchního státního zástupce Libora Grygárka dopisy na rozloučenou i dalších devět rodin, jejichž příbuzní se stali obětmi justičního vražd komunistického režimu.

Neodeslané dopisy s rozsudky smrti celkem třinácti popravených ležely přes čtyřicet let ve spisových archívech tehdejší Generální prokuratury. Po její transformaci převzalo archivy státní zastupitelství. "Když jsme vyhledávali zločiny minulosti, našli jsme i zapečetěný svazek spisů, který od padesátých let unikl pozornosti," vysvětlil Libor Grygárek.

Zastupitelství proto začalo vyhledávat rodiny či příbuzné odsouzených, aby jim mohli nedoručené dopisy po čtyřech desetiletích předat. "Čítíme to, jako morální povinnost," řekl Grygárek. "Podařilo se najít adresáty všech třinácti dopisů, deset z nich si pro ně přišlo," dodal.

Někteří si přečetli dopisy přímo v budově vrchního státního zastupitelství, jiní se na poslední památku na popravěné příbuzné chtěli podívat raději až doma.

„Dopis už ani nepřečtu, protože špatně vidím,“ řekla Vlasta Mojžíšová, když odcházela domů. Nejsilněji v ní přežívá hrůza, kterou prožívala těsně předtím, než jejího manžela popravili. „Dodnes jsme proti trestu smrti, nikdo si nedokáže představit tu hrůzu, která mě provázela celý život,“ uvedla paní Mojžíšová, která mluvila se svým mužem naposledy o půlnoci před popravou.

### Novorozeně přežilo bez úhony vývoj mimo dělohu matky

Brno-mfd/kar-Lékaři brněnské druhé gynekologicko-porodnické kliniky zůstali překvapeni, když císařským řezem přivedli na svět zdravou holčičku, která se vyvíjela mimo dělohu volně matčině dutině břišní.

Přednosta kliniky profesor Ladislav Pilka uvedl, že podobný případ, kdy se z mimoděložního těhotenství narodilo zdravé dítě, je raritou a nebyl v republice dosud zaznamenán. Tato těhotenství lékaři automaticky předčasně ukončí, protože ohrožují život ženy.

Matka si během těhotenství sice stěžovala na bolesti v podbřišku a žlučníku, nikdo však netušil, že dítě je uloženo pouze v plodových blanách a vyživuje ho placenta na stěně břišní. „Měli jsme podezření, že něco není v pořádku, ale něco takového jsme nečekali,“ přiznal profesor Pilka.

### U Řečických vystavují

Praha-mfd-mezinárodní výstava výtvarného umění s názvem Praha-Vancouver '95, která představuje kanadské výtvarníky, byla v úterý zahájena v pražské Galerii u Řečických. Výstava se koná u příležitosti česko-kanadského programu Interchange City Art. Intermediální instalace pěti kanadských umělců budou U Řečických vystaveny do 10. října.

### Ovce pastevcům nejspíše dává zdivočelí psi

Praha-lidové noviny-Škody na ovcích na Beskydsku způsobují zdivočelí psi nebo vlci kříženci, které lze lovit bez povolení jako zvířata škodlivá. K tomuto názoru dospěla mezinárodní expertní komise, která v polovině září posuzovala škody způsobené šelmami v Beskydech. V oblasti Starých Hamrů, Těšínek a Krásné se podle zjištění vyskytoval jediný kus vlka obecného. Jde o stejného jedince, jehož výskyt je doložen odtiskem stopy z května letošního roku. Podle vyjádření komise s odvoláním na Lesní závod Ostravice vlk nezpůsobil na zvěři žádné mimořádné škody a údaje o nalezené kořisti potvrzují jeho sanitární funkci. Komise proto vyloučila, že škody na ovcích způsobilo tento zjištěný vlk. Způsob a doba napadení ovci, načnutí kořisti a její sežrání je podle komise v rozporu s chováním vlků. Vlci měli v tomto roce zadávat místním pastevcům z beskydské oblasti asi 300 ovci. Komise potvrdila, že ovce se v této oblasti pasou bez moderní ochrany proti šelmám, jaká se používá např. ve Slovensku.

28.9.1995

### Poslanci přijali pravidla pro naplnění Senátu

Praha-mfd/ajk,kác-Po více než třech letech vleklých diskusí o tom, zda je Senát vůbec potřebný, se Poslanecká sněmovna ve středu 27. září dobrala k zákonu, díky kterému může přece jen druhá komora parlamentu vzniknout.

Poslanci přijali zákon o volbách do Poslanecké sněmovny i do Senátu, který vypracovala vládní koalice a nezařazený

poslanec Pavel Híř. Česká republika se tak v brzké době stane sedmáctou evropskou zemí, která má dvoukomorový parlament.

„Nyní už neexistuje žádná ústavní překážka, aby Senát mohl vzniknout a začít pracovat,“ prohlásil předseda ústavně-právního výboru Miloslav Výborný (KDU-ČSL).

Senát může mimo jiné převzít některé pravomoci sněmovny v době, kdy je první komora rozpuštěna. Dokud Senát nebude, nemůže prezident ani za nehlubší politické krize parlament rozpustit a vyslat nové volby.

Senát také může korigovat chyby, kterých se sněmovna při přijímání zákonů dopustí. Protože je volen na jiné období a jiným systémem než sněmovna, má být také pojistkou proti náhlé změně poměrů po jediných volbách.

Jedinou formální věcí, která ještě ke vzniku Senátu chybí, je rozhodnutí, kde bude umístěn. Poslanci předpokládají, že v brzké době zákon o sídle Senátu schválí, i když ani to není právě nutné. Může o tom totiž rozhodnout také vláda.

Problém sídla Senátu se však podle mnohých zákonodárců stal citlivou politickou otázkou. Většina z nich se domnívá, že Senát by měl pracovat v Praze. Ve hře je však také Brno.

### Poslanci prodloužili lustrace o čtyři roky

Praha-mfd/rep-Parlament ve středu 27. září prodloužil platnost lustračního zákona až do konce roku 2000. Zákon, který mimo jiné zakazuje někdejšímu příslušníkům a agentům StB působení ve vysokých veřejných funkcích a který kritizovala Rada Evropy, má platit o čtyři roky déle, než se předpokládalo při jeho přijetí v roce 1991. Zákon navrhli poslanci ODS a hlasovala pro něj celá vládní koalice, LSNS, Sládkovi republikáni a většina poslanců Československé unie středu.

Poslankyně Hana Marvanová (ODS) při odůvodnění návrhu prohlásila, že je třeba, aby stát stále kladl zvýšené nároky na své funkcionáře a aby jejich bezúhonnost zahrnovala i fakt, že nebyli spolupracovníky StB. Argumentovala také tím, že lustrační zákon má souviset s některými jinými normami.

Prezident Václav Havel, na jehož podpisu nyní závisí platnost zákona, dal už několikrát najevo, že má vůči lustracím výhrady, a tak je možné, že bude jejich prodloužení vetovat.

Prezidentův mluvčí Ladislav Špaček odmítl uvést, jaký postoj Václav Havel k zákonu zaujme. „Prezident dá své stanovisko najevo tím, zda zákon podepíše, či nepodepíše. Vyjádření předem je vyloučeno,“ řekl mluvčí.

Václav Havel v roce 1993 v rozhovoru pro list *Gazeta Wyborcza* řekl, že nyní by lustrační zákon nepodepsal. Jako federální prezident tak ovšem podle svých slov učinil, protože neměl pravomoc zákony vracet. O lustračním zákonu tehdy řekl: „Psychologicky měl úspěch, věcně žádný. Pokud někdo vědomě a dlouho spolupracoval se Státní bezpečností, o místo ve státní správě neusiloval, protože nebyl hloupý. Již dávno se stal soukromým podnikatelem a má stokrát větší příjmy než ze státní funkce.“

### Čeští pašeráci aut zatčeni ve Francii

Marseille-lidové noviny-Francouzská policie v jihofrancouzském městě Marseille zatkla 32 osob zapletených do nelegálních obchodů se zbraněmi, kradenými automobily a padělanými osobními doklady. Podle policie je většina zadržených polské národnosti, mezi zadrženými však jsou i dva Češi. Gang je důvodně podezřelý z toho, že do Francie pašoval z Polska zbraně výměnou za vozy kradené v oblasti Marseille. Část kradených osobních automobilů směřovala rovněž do země

severní Afriky. Při razii bylo zadrženo mnoho falešných státních poznávacích značek, řada úředních razítek, pojistných osvědčení, občanských průkazů a nevyplněných technických osvědčení. Ta pocházela z krádeže, k níž došlo v červenci na podprefektuře v Belle Isle v departementu Ain v centrální Francii. Policie při této operaci zadržela rovněž dalších 15 osob, které neměly oprávnění k pobytu ve Francii.

### Čechoameričané zažádali o vydání vládní vily

Brno-lidové noviny-Američané českého původu Joseph E. Stiassni z New Jersey a Suzanne Martinová z Kalifornie požádali prostřednictvím svého právního zástupce o vydání tzv. vládní vily v Brně. V tomto luxusním objektu pobývali při návštěvách jižní Moravy předlistopadoví komunističtí vůdci od Klementa Gottwalda až po Gustáva Husáka. Dva Čechoameričané se tak stali dalšími zájemci o objekt, který je předmětem už jednoho vleklého soudního sporu. Známý objekt spravoval až do svého zániku v roce 1990 Jihomoravský Krajský národní výbor (JmKNV), jehož někteří vysocí představitelé vzápětí vynaložili neobyčejnou iniciativu ve snaze získat vládní vilu pro podnikání. Proto byla založena akciová společnost Moravia Free Zone (MFZ), do níž vložil JmKNV po svém rozpuštění zbylých 40 milionů korun na hotovost a dalších 20 milionů věcného vkladu, tedy vládní vilu. Současně byl zřízen pod honosným názvem Regionální fond pro ochranu zdraví a zdravých životních podmínek, kam byl převeden základní kapitál MFZ. Do předsednictví Regionálního fondu byl zvolen poslední předseda zrušeného JmKNV a nomenklaturní kádr KSČ Zdeněk Příkryl, zatímco prezidentem dceřiné MFZ se stal dnešní ministr pro hospodářskou soutěž Stanislav Bělehrádek (KDU-ČSL). Zřízení volné ekonomické zóny (tj. projekt MFZ) mělo ovšem jepíči život:

Městský soud v Brně odmítl zapsat MFZ do podnikového rejstříku, což později potvrdil i okresní soud. Příčinou zamítnutí byly nejasnosti kolem věcného vkladu do společnosti čili vládní vily. Po krachu projektu MFZ se tak majitelem objektu stal Regionální fond, v jehož čele je i nadále Příkryl. Vzápětí se však o vládní vilu přihlásil také Okresní úřad Brno venkov a případ skončil u soudu, který dosud nebyl rozhodnut. Nákladný provoz takřka nevyužitého objektu (400 000 až 600 000 korun ročně) byl přitom po celou dobu financován z úroků z čtyřicetimilionového dědictví po JmKNV. Tyto prostředky ovšem měly být původně určeny k ochraně zdraví a životního prostředí. Nespokojenost s podivným hospodařením Regionálního fondu a nakládáním s vládní vilou nakonec vedla ke změně jeho statutu a nahrazení Příkryla v polovině letošního roku brněnskou primátorkou D. Lastoveckou (ODS). Žádost dědiců původního majitele z USA o vydání vládní vily nyní celý spor ještě více zkomplikovala. Pokud totiž Regionální fond odpoví zamítavě (což je více než pravděpodobné), obrátí se restituční na soud, popřípadě na Ústavní soud ČR. Hrozí tak prodloužení případu o dalších několik let.

### Česká zlodějka utekla z rakouského vězení

Neunkirchen (Rakousko) - Z dolnorakouského vězení ve Schwarzaue am Steinfeld utekla včera ráno tři odsouzené ženy. Jedna z nich je občankou České republiky, její kolegyně pocházejí ze Slovenska a bývalé Jugoslávie. Vězeňkyně zmizely cestou do vězeňské prádelny. Poté patrně přelezly plot a utekly. Ministerstvo spravedlnosti označilo za příčinu útoku slabiny v ostraze zařízení. Zatímco Češka a Slovenka si odpykávají trest za loupež, Jugoslávka je obviněna z podvodu.

## Kvalitní koberce a podložka pod koberce z firmy INTERTEX of CANADA s.r.o



Vocáňova 18, Praha 8 - Libeň

Tel.: (011-422) 66 00 72 39

(011-422) 66 00 72 38

Fax: (011-422) 66 00 72 37



Due to tremendous growth in Slovakia, Computer Methods International Corporation is seeking to fill the following full time position with people fluent in English and Slovak/Czech:

#### SENIOR SYSTEMS ANALYST

We immediately require a person with a minimum of 4 years design experience as a development team leader for a large manufacturing software project. You must have a working knowledge of CASE, relational database design. (Oracle preferred) and C programming, and you must be willing to travel. File SSA 25/95

#### CUSTOMER SERVICE REPRESENTATIVE BUSINESS CONSULTANT

We require a technically oriented person to join our Customer Support and Consulting department. You will be responsible for installation and end-user training of new systems and supporting our existing customer base. You must have a minimum of 3 years full-time work experience in accounting or computer system with knowledge of accounting or manufacturing software. RDBMS knowledge is preferred, and you must be willing to travel. File: CS-25/95

Please submit a detailed resume, salary history and salary expectations, quoting the appropriate file number. Submissions without the requested information will not be considered. Written submissions only. No calls will be returned. Please respond before October 10, 1995.

Send to: Director, Corporate Affairs  
4850 Keele Street, North York, Ontario, M3J 3K1  
Fax (416) 736-1851

### DR. ELENA ŠOMSKÁ

General Practitioner

S dlouholetou praxí v oboru gynekologie a porodnictví

### NOVÍ PACIENTI VÍTANI

TEL. (416) 588-3182

Moderní ordinace ve středu Toronta,  
rozšířené ordinace hodiny, parkování v suterénu  
(Vjezd z Clinton Str.)

622 College Str., Toronto, M6G 1S4, Suite 307



#### Zájemcům v Kanadě

Česko-anglický slovník idiomů a ustálených rčení  
metaforických, obrazných a lidových.

Anglicko-český slovník idiomů a ustálených rčení  
metaforických, obrazných a lidových.

Zájemcům o tyto slovníky sdělujeme, že v Praze konečně vyšel  
Anglicko-český slovník idiomů,

kteřý byl u nás vydán již v roce 1985 a byl v krátké době zcela  
rozebrán. Omezený počet výtisků Anglicko-českého slovníku máme  
na skladě. Cena jednoho výtisku včetně poštovného je 30 kanadských dolarů. Tato částka  
odpovídá výši nákladů, spojených s dopravou z Prahy do Kanady (slovníky jsme si museli  
dopravit na vlastní náklady).

Stále ještě máme na skladě

Česko-anglický slovník idiomů,

kteřý u nás vyšel v roce 1991.

Jeho cena je 41 kanadských dolarů (včetně poštovného, přestože poštovné se od doby  
vydání slovníků několikrát zvýšilo).

Těm zájemcům, kteří si objednají oba slovníky najednou, poskytujeme slevu - cena za oba  
výskyty včetně poštovného je 65 dolarů.

Upozorňujeme, že tyto slovníky už nebudou nikdy vydány. Jejich vydání je finančně  
ztrátové. Proto doporučujeme, aby si je zájemci objednali včas.

Knihy obdržíte obratem po zaslání peněžní poukázky (money order) na adresu:

Břetislav Kroulík, 30 Teesdale Place # 2008, Scarborough, Ontario M1H 1L2

### VILIMEK AUTO/EXPORT-IMPORT

kontejnerová přeprava automobilů do ČR a SR  
1 automobil Toronto-Mělník \$1745

Montreal-Mělník \$ 1545

Montreal-Martin Vilimek tel./fax (514) 327-5859,  
cell: (514) 892-0072

Toronto-Petr Hofman tel.: (416) 242-8659.



DYNAMIC MOULDS INC.  
výrobce vsůkolisových forem  
2586 Dunwin Dr. Unit 1A & 2  
Mississauga, Ont. L5L 1J5  
(905) 607-5290  
Fax: (905) 607-9499

Hledáme nástrojaře, formíře, případně mladého  
absolventa strojí průmyslovky na zaučení.

510-11

### Sofina voľba

Bratislava-SME/ROBERT KOTIAN. Riaditeľ Slovenskej informačnej služby, ktorý bol po viacerých neúspešných pokusoch nanomínovaný na jar tohto roku do svojej funkcie poslancami vládnej koalície, ktorého kontroluje Osobitný kontrolný orgán, zložený iba z poslancov vládnej koalície, a ktorý napriek opakovaným žiadostiam vyšetrovateľov odmieta zhabovať mlčanlivosti niektorých svojich podriadených, podal na generálnu prokuratúru podnet už nielen na neznámu osobu spolupracujúcu s viacerými denníkmi, ale aj na vyšetrovateľov Krajského úradu vyšetrovania Policajného zboru v Bratislave JUDr. Petra Vačeka, JUDr. Ján Jonat a spol., na riaditeľa Sekcie vyšetrovania a kriminalisticko-expertizných činností Ministerstva vnútra SR pplk. JUDr. Vladimíra Lamačku a mjr. JUDr. Jaroslava Šimuniča z Krajského úradu vyšetrovania Policajného zboru. Bez konkretizovania jednotlivých osôb zopakujeme, že riaditeľ SIS ich obviňuje zo zneužitia právomoci verejného činiteľa, z návodu na krivú výpoveď, z ohrozenia služobného tajomstva a šírenia poplašnej správy. Proti týmto obvineniam stoja výpovede spomínaných funkcionárov MV a PZ, ktorí tvrdia, že vo svojom postupe zažkon neporušujú. Predstavme si situáciu marčanského spravodajcu, ktorý predvčerom prišiel na Slovensko a stojí pred dilemou - mám veriť I. Lexovi alebo nie? Ak mu uverím, v mimoriadne zlom svetle sa objaví tím vyšetrovateľov a následne aj Policajný zbor a jeho najvyšší predstaviteľ minister Ľudovít Hudec. Ak mu neuverím, do spomínaného sveta sa dostáva SIS s jej riaditeľom I. Lexom a jeho najvyšším ochrancom V. Mečiarom. Sofina voľba ako vyššia - neexistuje dobré a uspokojivé východisko. A kým tento spor nevyrieši súd, občan nevie, či sa má háť viac polície alebo spravodajskej služby. Prečítajte si začiatok prvej vety.

29.9.1995

### Směnitelným korunám banky nedůvěřují

Praha-mířha, ip-l když v neděli 1. října vyprší platební dohoda, která dovoľovala obchody a soukromé platby mezi Českou republikou a Slovenskem platit v národních měnách, a přestože o stejného data jsou obě měny směnitelné, budou zatím banky provádět úhrady v dolarech nebo markách.

Mnozí odborníci sice prohlašovali, že pokud česká a slovenská koruna budou v době zrušení clearingů směnitelné, pomine důvod účtovat vzájemné obchody a soukromé platby v devizách, ale peněžní ústavy v obou státech podle posledních prohlášení vyčkají na oficiální stvrzení konvertibility.

### Demonštranti chceli odkázat: Nebojíme sa!

BRATISLAVA (SME/lsz) - Zastavme okradanie, podvody a násilie - bolo heslom protestného mítingu opozičných strán (neprišli len predstavitelia SĽS), na ktorom sa na Námestí SNP v Bratislave zúčastnilo asi 10 tisíc demonštrantov. "Radšej by sme mali o 100 % vyššie platy, radšej by sme mali slovenské Svätcársko, radšej by sme sedeli doma pred výbomou Slovenskou televíziou - ako bolo sľúbené pred voľbami," začal moderátor podujatia, ktorý upozornil, že občania by už najradšej na žiadne mítingy nechodili, nech už sú odhodlávke, alebo opozičné. Ján Langoš (DS) uviedol, že ľudia by nemali mať strach, "veď aj činy SIS a Ivana Lexu raz vyjdú najavo". Podľa neho sa účastníci zhromaždenia zišli preto, aby ukázali, že sa neboja, že sa nedajú zastrašiť. Ján Čarnogurský (KDH) spomenul, že pred šiestimi rokmi davy občanov odsúdili násilie, a nikto si ani nepomyslel, že presne kvôli tomuto sa zídu znovu. Predstavitelia mladých demokratov odsúdili privatizačnú prax vlády, kým Július Satinský upozornil: "Vláda nám ukazuje svoje karty, pričom sa veľmi hnevá, že im zízame do karát". Ľudovít Černák vyzval vládu, aby po vyhnaných voľbách vládla, ale v prospech

všetkých. "Občania potrebujú právny štát, fungujúcu ekonomiku, bezpečné ulice a dobré zákony," zdôraznil. Pred mítingom sa na Kamennom námestí uskutočnil metalový koncert pod záštitou ministerstva vnútra. Hnutia mladých za demokratické Slovensko. Skupina Tublatanka však o 18. hodine prestala hrať a nerušila príchod zhromaždenia. Nie tak kolóna policajných vozidiel, ktorá celé popoludnie vozila do národnej banky peniaze a "vraj" nebola informovaná, že musí prejsť miestom mítingu. Míting však narušený nebol.

### Ivan Lexa rozpútal diskreditáciu polície

Bratislava-SME/PETER TÓTH. Vyšetrovanie zavlčenia prezidentovho syna M. Kováča ml. do Rakúska nadobudlo nový rozmer, ktorým je konfrontácia medzi riaditeľom SIS I. Lexom a vyšetrovateľmi Policajného zboru pôsobiacimi na tomto prípade. Treba zdôrazniť, že táto konfrontácia tu existuje zásluhou riaditeľa tajnej služby, ktorý nebol ochotný s políciou spolupracovať pri riešení prípadu zavlčenia mladého Kováča, nebol ochotný pomáhať pri rozptyľovaní podozrení, ktoré vrhali na jeho organizáciu zlé svetlo, svojou nekooperatívnosťou tieto podozrenia iba zväčšoval a napokon poobviňoval novinárov a príslušníkov Policajného zboru zo spáchania viacerých závažných trestných činov. I. Lexa veľmi vážne obvinil vyšetrovateľov Krajského úradu vyšetrovania v Bratislave z organizovanej trestnej činnosti a vyvíjania nátlaku na pracovníkov SIS a ako poslanc (!) sa obrátil na ministra vnútra Ľ. Hudeka, ktorého požiadal o prešetrenie "kriminálnych" činov zločiek ministerstva vnútra, o ktorých bol informovaný od "občanov". Ak si uvedomíme, že inkriminované "kriminálne" činy sa údajne stali 25. 9. 1995 a už do 27. 9. stihli podľa Lexu občania o tom informovať generálnu prokuratúru, jeho samého a on sám ministra vnútra, musíme za rýchlosť pochváliť našu poštu, alebo považovať celú epizódu za úsmevný (nevýdarený) pokus diskreditovať políciu. Dátum "výtržnosti" sa podozrivá nápadne kryje s časom zadržania troch podozrivých v prípade zavlčenia M. Kováča ml. ... Podľa názoru vládneho denníka pracovníkom SIS ponúkli príslušníci polície prezidentskú milosť, ak svojou výpoveďou pomôžu nájsť páchatelov a organizátorov zavlčenia M. Kováča ml. To všetko, samozrejme, s požehnaním prezidenta republiky a za asistencie V. Mišra, I. Cibulu či J. Čarnogurského. Dovoľm si tvrdiť, že denník HZDS si tento svoj názor vytvoril na základe informácií, ktoré boli "predtým" niekým, kto spolupracuje na začatí diskreditačnej kampani proti polícii. Uvažovať o prezidentskej milosti totiž možno iba vtedy, ak sa niekto dopustil trestného činu a ak v jeho prospech existujú poľahčujúce okolnosti. Nemá zmysel, aby sa uvažovalo o milosti pre niekoho, kto žiaden trestný čin nespáchal. Na druhej strane by bolo pre niekoho veľmi nepríjemné, ak by niekto nižšie postavený, s poľahčujúcimi okolnosťami, ktorý sa podieľal na zavlčení M. Kováča ml., s vidinou prezidentskej milosti označil organizátorov tejto akcie.

I. Lexa má ešte stále poľahčivosť konfrontáciu s políciou zastaviť. Napríklad tak, že zhabí niektorých pracovníkov SIS mlčanlivosti.

30.9.1995

### Varšavská smlouva také chystala v 80. letech invazi do Polska

Praha-práce/kou-Udržet u moci tehdejší statní a politické zřízení v Polsku mělo být cílem ozbrojené intervence, kterou koncem roku 1980 připravovala Varšavská smlouva. měla být prezentována jako vojenské cvičení.

Uvádě se to v průběžné zprávě parlamentní výšetřovací komise, která objasňuje represivní akce bývalého komunistického režimu. Jak sdělil člen komise J. Kráček (ODS), získal parlamentní orgán dvě cenná svědectví bývalých polských generálů - W. Jaruzelského a B. Hubalovského. Akce se měly také zúčastnit dvě tankové divize čs. armády.

Ze zprávy komise dále vyplývá, že v roce 1969 rozhodla Rada obrany státu o novelizaci všech předpisů upravujících bezpečnostní opatření proti nepřátelským osobám. Na nich se pracovalo až do roku 1977 a později dostal jeden z nich krycí název Norbert. Tato akce předlistopadového Federálního ministerstva vnitra předpokládala izolaci lidí ohrožujících vnitřní pořádek a bezpečnost státu, a v roce 1989 se týkala asi 9 tisíc osob. Jde o přibližný odhad, neboť se přesná čísla a seznamy osob nepodařilo zjistit.

### Česká Svobodná Evropa od neděle úředně neexistuje, přesto vysílá

Praha-práce/ap. České vysílání Svobodné Evropy (RSE) sídli v Praze dle než rok se právě dostalo do patové situace. Jak nám sdělil její prezident Pavel Pecháček, podle rozhodnutí Kongresu USA mají pracovníci RSE pracovní smlouvy pouze do 30. 9., po tomto termínu mělo skončit financování stanice. Neoficiálně dostala příslib prodloužení kontraktů o rok s tím, že ji bude podporovat centrální vedení (RFE/RL), sídli v Praze od letošního jara. V těchto dnech se však Kongres USA nedohodl s prezidentem o federální rozpočet na příští fiskální rok, proto ani žádná federální organizace včetně Svobodné Evropy (RFE/RL) nemá schválen svůj rozpočet a řídí se provizorními pravidly. Podle Pavla Pecháčka se tak ironií náhod stalo, že spor o rozpočet přišel právě do vypršení kontraktů české redakce. De jure tedy vlastně od neděle 1. 10. neexistuje. Přesto se její pracovníci rozhodli vysílat dál, bez ohledu na riziko, že to alespoň prozatím budou dělat bez pracovních smluv.

### Miloš Rejchrt: Jak rozumět bibli - IV.

#### Klíčový moment hermeneutiky

Jestli se tedy zřídíme možnosti odhalovat za textem psychologii autora a jestliže nechceme jenom pít strukturu textu, nemáme-li za interpretaci převod textu do původnějšího kontextu, co tedy ještě zbývá? Odpověď: Interpretovat znamená odhalit a vyjádřit bytí rozvržené před textem. To, co se v textu interpretuje, je - řečeno s fenomenologickou rozvahou - svět, který bychom mohli obývat a v němtoživotnost své nejvlastnější možnosti. Svět textu není svět našeho hždného jazyka. Dochází tu opět k oddělení, odizolaci od žité skutečnosti. Fikce nás vsuktu odizoluje od reality, oddaluje a vnáší odstup. Víze Ezechielovy nebo Jana Theologa jsou fikce a ne naše skutečnost. A proto nám právě umožňují odstup. Fikce a poezie - jež kromě jiného jsou i v bibli - také mají ve svém hledáčku bytí a mříti na ně. Mříti však na jiné bytí než uvězněné v danosti, mříti na bytí jakožto možnost. A tak pro toho, kdo čte a rozumí, co čte, i každodenní skutečnost dozrává proměny, neboť rozumí, že může být i jinak. Skrze text nejen přijímáme nabídku jinak odvraženého světa, skrze text také poznáváme sami sebe a sami sobě porozumíváme. Text promlouvá dialogickou povahou promluvy, avšak protějšek textu je přizván nebo vyvolán textem samým.

Ano, jsme u klíčového momentu veškeré hermeneutiky, kde jde o přisvojení, o aplikaci textu na přítomnou situaci čtenáře. Převládající evropská tradice, která předpokládá spolu s Descartem, že subjekt je sám sobě průhledný a neproblematický, že sám sebe zná skrze bezprostřední intuici, a odtud může dál vycházet k dalšímu zjasňování a zpřehledňování světa, není ta jediná a jediná myslitelná. Jsou tu i jiné tradice, podle kterých sami sebe poznáváme a sami sobě rozumíme, teprve když podnikneme velkou výpravu, veliký objev našeho já a hledáme porozumění sobě ve znacích, které tu lidé uložili do kulturních děl. Vždyť co bychom věděli o své lásce a své nenávisti, o svých etických citech a oboecně o tom, co konstituuje naši subjektivitu, kdyby to tady už nebylo někdy vyjádřeno slovy a artikulováno literaturou. Co bychom věděli o své víře, o svém vztahu k Bohu, kdyby tu nebyly texty, v nichž poznáváme svou nedověru, svůj sklon slévat zlaté tele, svou tupost před Vzkříšeným, který jde s námi po cestě, ale i svoje veselí z toho, že Golias byl oloupen. A tak se biblický text stává medem, v němž můžeme porozumět sami svým hlasům, stává se výzvou, která nám dovoluje, aby vystála naše vlastní podoba, podoba naší víry, naší lásky a a naší naděje.

#### Babylonské zajetí bible

Bible se však velmi snadno může stát zajatcem babylonským, jak víme, Babylon je více než jenom lokální, je to symbol podrobenosti cizí moci a je to symbol exilu. Izrael byl zajatím babylonským zbaven své rodné země, byl vyhnán z prostoru, kde měl být ve společenství s Bohem. Prvním typem babylonského zajetí, které brozí bibli, je její zhoštění. Nehadit-li mu jazyk bohů přede mnou, je to první přikázání Desatera, jak víme, zachyceného právě biblickým textem. Je-li bible postavena na místo boží, přetváří o Bohu svědčit, stává se modlou, ač božsky uctívána a přijímána jako hlas z nebe bez ohledu na čas. Ti, kteří takto chápou bibli, pak na všechny otázky a na všechny výzvy doby nacházejí odpověď v biblickém textu. Ita přímo vám přednesou ten který verš s tím, že on je tou odpovědí. Ovšem tento přístup, ač vypadá zbožně, může být satanským pokušením. Vzpomeňte na pokušení Ježíšovo na poušti. Pokušitel ho nabádal například, aby se vrhl se střechy chrámu, protože... a teď právě cituje žalm: *Andělům svým přikáže, aby tě zachytili rukama a ty neurazil své nohy a kamen.* Ano, satan cituje bibli! Zná ji, ví, kde co stojí. A dokonce trvá na její platnosti a na jejím doslovném znění. Ježíš ovšemže zná také bibli a umí ji citovat, ale odhude satana ne tím, že ji zná lépe než on, ale že nenechá odpovídat bibli tam, kde má odpovídat on, Ježíš. Že je v bibli psáno to a ono, je sice hezké, ale jde o to, jak já se zachovám, jak já se rozhodnu. A Ježíš se zachová tak, že nepodlehne ani jednomu pokušení, k němuž ho dával svádět právě biblickými citáty. A každé své nepodlehnutí Ježíš také shrne do biblického citátu, ale shrne je jako své rozhodnutí pro tu kterou možnost. Jinak řečeno: Ježíš některé citáty bere za své, do nich vsloví svůj postoj a jiné odmítne. nadřazuje některé jiným a potvrzuje, že v bibli jsou výpovědi centrální a výpovědi periferní, tedy že nebyl žádný nepřetržitý a stejný intenzivní nebeský hlas. A to všechno je tady, abychom my sami zaujali postoj, rozhodli se a odpovíděli. My odpovídáme, my jsme odpovědní před Bohem a ne bible za nás.

Pokračování příště - Proslaveno v Křesťanské akademii, Karlův Vary 1994; mezititulky Protestant 1995

## Úmrtí

### Za Alexandrem Havrlantem st.

Alexandr Havrlant st. 9. 11. 1913 v Opavě, kde také chodil do školy. Od mládí pracoval u firmy Baťa, nejdříve v Československu, později v Německu a Švýcarsku. V roce 1939 se s rodinou přestěhoval do Kanady a pokračoval ve své práci u firmy Baťa. Jeho hlavní odpovědnost byly sklady a zásobování. Do penze odešel, když se blížil sedmdesátce, ale ani tehdy vlastně neskončil: Pomáhal při otevření skladu v Trentonu. V posledních letech ho zlobilo srdce a minulý týden měl jít znovu do nemocnice, už nešel zemřel 25. září.

### Ing Albert Prouza

Lidové noviny/mrk-Ing. Albert Prouza, zakládající člen Klubu angažovaných nestraníků (KAN) v roce 1968 a iniciátor jeho obnovení v roce 1990, v současné době člen ústřední rady této strany, zemřel v pondělí 25. 9. po dlouhé nemoci ve věku 56 let. Oznamil to předseda KAN Emil Dejmeš s tím, že v jeho osobě ztrácí tato strana i celá občanská veřejnost neúnavného bojovníka za demokracii.

### Kalandra zaklepal na nebeskou bránu

Ve věku pouhých pětadvaceti let zemřel po dlouhé nemoci v noci na 7. září folkrockový písničkář Petr Kalandra. Tragický je fakt, že poslední roky znamenaly pro Kalandru - dřívějšího člena skupin Karkulka, Marsyas a ASPM - zdařilý návrat na scénu. Konečně mohl vydat svá samostatná alba a v krátkém intervalu přišel hned se dvěma. Obracel se na nich ke svým americkým písničkářským vzorům: například jeho interpretace Dylana (třeba jeho slavného songu Like a Rolling Stone) patřila u nás již léta k nejlegitimnějším. Odrážel se v ní Kalandrův několikaletý pobyt v USA, kde tento syn mikrobiologa pobýval s rodiči a kde pracoval jako číšník, řidič kamiónu a působil jako klubový hráč. Tehdy, před čtrnáctiletím, absolvoval Kalandra svou písničkářskou univerzitu. Tu zúročil především ve skupině Marsyas. Založil ji se Zuzanou Michnovou a Oskarem Petrem v roce 1973 a první album této sestavy patřilo mezi nejdůležitější v historii naší pop music. Po odchodu z Marsyas roku 1984 vystupoval s Janem Spáleným v ASPM, hrál v Blues Bandu Petera Lipy a byl vyhledávaným studiovým hudebníkem. Teď někde nahoře klepe na nebeskou bránu. Za ní už pro něho stavějí dům z obilí, o kterém v sedmdesátých letech zpíval.

### Český jazz ztratil svého prvního kapelníka

Ve věku 74 let zemřel 25. září ráno na srdeční zástavu proslulý český jazzman a kapelník Gustav Brom. Orchestr tohoto dirigenta, skladatele a vynikajícího hudebníka vystupoval rekordních pětadesát let. Brom ho založil v Brně roku 1940 jako typický swingový big band a protektorátním obdobím proklíčoval jako zájezdní soubor. Po osvobození patřil již k našim nejuznávanějším bigbandům. Nahrává desky a získává angažmá ve Švýcarsku. Nylonový věk - jak ono přechodné období do roku 1948 nazval Josef Škvorecký - však trval jen krátce: na přelomu čtyřicátých a padesátých let orchestr vystupoval dokonce jen jako sextet. Od poloviny padesátých let, kdy se orchestr přiblížil zvuku módního west coast stylu a kdy přišli významní hudebníci (Luděk Hulan, Jaromír Hnilička, Jan Audas a jiní), se profiluje základní podoba Bromova ansámblu. Ta v podstatě přetrvávala až dodnes. Jazzový znalec Lubomír Dorůžka pro ni měl aforistické označení práce na třech stavech: skladby moderního jazzu, revivalistické dixielandové standardy a v neposlední řadě populární písničky. Takový univerzalizmus, horším slovem: eklekticismus, ovšem odpovídal zdejším možnostem jazzu, omezeným diktátem ekonomickým i ideologickým. Orchestr musel odehrát příslušný počet výchovných koncertů, nahrát občas populární slágr (nejproslulejším se stal evergreen Dobrý den, majore Gagarine), vystupovat v uhlazených televizních estrádách. Od šedesátých let měl Bromem řízený orchestr stabilní postavení. Byl respektován jako vspělý a technicky bravurní těleso. Čerpal podněty z moderních tendencí v jazzové hudbě, ze spontánnějšího hardbopu i z experimentů, které vznikaly ze průniků jazzové a vážné hudby. Brom se nebránil ani rockovým inspiracím a přitom zůstával věrný svým swingovým kořenům. Gustav Brom se stal během své dlouhé a nezvykle kontinuální profesní dráhy legendou české taneční a jazzové hudby. Patřil k čelným osobnostem svého rodného Brna, byl elegantním mužem s taktovkou za dirigentským pultem. Zvuk jeho nahrávek se objevil na více než 570 titulcích zvukových nosičů, absolvoval přes 250 zahraničních turné. V délce existence pod jedním dirigentem jeho orchestr jen těžko hledal konkurenta. S Gustavem Bromem odešel důkaz životnosti jazzu a svědek jeho pozoruhodného půlstoletého vývoje.

## Arts

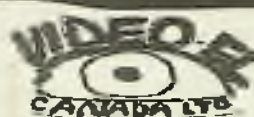
### Olejomalby, pastely, kresby, koláže Portréty na objednávku



### MARIA GABÁNKOVÁ

TEL. (416) 535-8063

## Video



oprávněný distributor českých filmů na videokazetách  
uvádí premiérově nejlepší film z roku 1994 z produkce

CFHS

### DÍKY ZA KAŽDÉ NOVÉ RÁNO

je hořkou komedií o tom, že milování je dřina, která stojí za to. V příběhu Olgy, která dospívá právě v době normalizace pod silným vlivem svého otce-ukrajinského básníka s „hořkou hlavou“, a vlivem dohy. Pestrá obrazová mozaika je skládána z určitou ironií a moudrým humorem režisérem M. Steindlerem. Film obdržel šest Českých lvů 1994 (scénář, režie, nejlepší film roku, kamera, hlavní herecké role I. Chýlková a Fr. Pieczka)

Cena kazety CDN \$ 39.90/US \$ 35. + pošt. \$ 4.

Podporujte legální obchod!

Na základě autorských smluv mnoho nových filmů, TV seriálů a zábavných pořadů doveďte a Vám nahází výhradně firma:

VIDEO EL CANADA

583 William Street, London, Ont. N6B 3E8

Tel.: (519) 434-9939; Fax: (519) 434-8182

### Pomoc českým sirotkům v Chorvatsku

Pokud máte zájem o sponsorování některého z českých sirotků z oblasti chorvatského Daruvaru, obraťte se telefonicky na Tomáše Heřmana.

Tel.: (416) 234-0834.

Hledáme pečovatku pro děti s částečnou znalostí angličtiny, s možností bydlení.  
Volejte: (905) 833-4316.

516-17

Kdo zná Gustava Pitru, ať zavolá  
tel. č. (416) 534-9821

517-19

HLEDÁME BYT V PRAZE:  
VOLEJTE (416) 481-9178

518-P

## Travel

# NITRA TRAVEL

WORLD WIDE TRAVEL SERVICE

**Nezmeškejte jedinečnou příležitost, jak cestovat lacině, kvalitně, a rychle. Naše cestovní kancelář vám nabízí bezstarostný servis. Evropa na prodej Letenky do Prahy, Ostravy, Bratislavy, Košic a Vídně.**

**CESTOVANIE DO CELÉHO SVETA 504-3800**

Fax: (416) 504-8186

Telex: 05 986 391

662 Queen St. W.,  
Toronto, Ont. Canada  
M6J 1E5

**BLANKA MARTINČEK  
MANAGER**

## AGENTURA ENTE HLÁSI

Po středně krátkém váhání se i naše redakce rozhodla po vzoru velkých novin přebírat zprávy z informační highwaye WILD. Patří sem například jihoafrická agentura Wild Duck, která se specializuje na zprávy z ČR a ruská Ústřední tisková kancelář (UTKA), kterou jsme citovali již minule se specializací na Slovensko. Tyto agentury jsou tak rychlé a spolehlivé, že si informace nejen čtenáři, ale i pisatelé nemusejí ověřovat. Naše redakce se napojila přes INTERNET na německou Etnickou novoutiskovou agenturu (ENTE). To však neznamená, že nebudeme i nadále přebírat zprávy od agentury Wild Duck nebo UTKY.

### Rudé právo dočasně přejmenováno

Praha (Lidové noviny - Agentura Wild Duck) - Náhlá změna názvu deníku Rudé právo v jednodušší Právo, která vyvolala v odborných kruzích četné dohady, není jediná. V nejbližších dnech má dojít i ke změně názvu komunistické strany v prostší Strana. Komunistický manifest se mění od 1. listopadu na výstišnější Manifest. Všechny tyto změny jsou dočasné a vyznají se je nyní jmenuje dočasně opět Uljanov, ve svém článku Co je taktika a strategie bolševické revoluce.

### Criepky

Z útlých stran novin se ešte nevytrátila slovensko-rakúsko-nemecká kauza Michala Kovača juniora, už tu máme ďalšiu medzinárodnú aféru. Tentokrát sa okrem Slovenska týka ešte stále celonárodné, spríatené, ale predsa len navýsost podozrivé krajiny - Českej republiky.

8. septembra (v ČR vyšlo už 7. zář) na Slovensko dorazilo 14 literárního deníku TVAR. Ak odhladíme od niekoľkých prekladových veršov, celý Tvar je dielom dvoch autorov: Vladimíra Macuru a V. M. Nikomu pochopiteľne nerobilo problém domysliť sa, kto sa skrýva pod značkou V. M., a tak nečudo, že slovenská politická a kultúrna scéna opäť vie.

Vladimír Mečiar síce popoludní v Radiožurnáli autorstvo poprel ("Zas ste naleteli nejakému vagabundovi"), ale večer sa k nemu na mítingu HZDS v športovej hale Pasienkoch priznal ("Nebudem tajiť, doktor nie je jediný pseudonym, ktorý používam.") Predseda KDH Jan Čarnogurský poskytol vzápätí tlačiu vyhlásenie, v ktorom vyslovil poľudovanie, že premiérovojom autorstvom neinformoval najprv Národnú radu SR.

Zdalo sa, že ide o bežný politický ping-pong.

Ala na druhý deň priniesli viaceré denníky odhalenie, že Vladimír Mečiar je aj autorom niektorých textov podpísaných menom Vladimír Macura. O ktoré texty konkrétne ide, v tom sa ťažko rozhoduje. Rovnako sa ťažko aj v hypotézach, ako k zameniam došlo - či zamerne alebo nahodou, či s vedomím pana Macuru alebo bez neho. Investigatívny publicista Milan Žitný napríklad poklada tvrdenie denníka Slovensku republika, že basen Juhana Viidingu na slovenčinu preložil Vladimír Mečiar za vylúčenú, pretože premiér nevie estónsky. Vedúca premiérovho sekretariátu Anna Nagyová však v tejto súvislosti povedala: "Veľa razy som bola svedkom, keď bol pan premiér v posteli sám, že zo sna hovorí mne neznámym jazykom. Mohla to byť aj estónčina." Škoda, že česká strana (vrátane Tvaru) mlčí ako voš pod chrastou.

K prípadu sa už vyjadrili takmer všetci významní činitelia. Minister hospodárstva Ján Dúcký povedal: "Ja si myslím, že táto aféra nebude mať vplyv na vývoz ocele z VS." Podpredseda vlády a minister financií Sergej Kozlík konštatoval, že "neserióznosť Tvaru a Macuru ex post, ale jednoznačne potvrdzuje oprávnenosť zásahu proti 1. slovenskej investičnej spoločnosti." Poslanec NR SR Roman Hoffbauer poslal veľvyslancovi ČR v SR Filipovi Šedivému list, v ktorom ho žiada, aby česká vláda zakročila proti hrubým dezinformáciám o Slovensku, ktoré sa objavujú v českých tlačoch. Poslanec NR SR Dušan Slobodník (HZDS) vyhlásil, že "všetko okolo Tvaru začalo už deleniím plynovodu a ropovodu". Minister kultúry Ivan Hudec povedal: "Keď som bol zastupcom riaditeľa štátneho sanatória, takéto veci sme vyriešili bez problémov medzi dvomi injekciami. Tvar treba zošrotovať." Predstavitelia maďarskej koalície vyhlásili, že "s kauzou Tvaru nemajú nič spoločné, pretože neovládajú češtinu." Čestný predseda SNS Václav Mörice však na margo maďarského stanoviska poznamenal, že "to vôbec neospravedlňuje tisícročné útlak slovenského národa". Minister zahraničných vecí Juraj Schenk pre televíziu VTV povedal, že "ministerstvo zvažuje možnosť poslať českej vláde oficiálnu nótu". A doložil: "Nóta nie je v diplomacii nič mimoriadne. Je to komunikačný prostriedok. Ako nóta v hudbe." Proti tomuto porovnaniu protestovala Slovenská hudobná únia. Na protest proti protestu únie z nej vystúpili šiesti členovia a založili Slovenskú hudobnú úniu II, za čestného predsedu ktorej zvolili predsedu SNS Jana Slotu, ktorý na ustanovujúcom zjazde vyslovil presvedčenie, že členovia Únie II nebudú hrať diela Dvořáka, kým neprestane používať i. Milan Ferko z ministerstva kultúry poskytol ČTK informáciu, že pan Antonín Dvořák ho osobne informoval, že na hačiku nad r netrva. Podpredseda NR SR Augustín Marian Húška na tlačovej konferencii povedal: "To, čo sa stalo v Tvere, či už išlo o zlý úmysel niečí alebo o hlboké nedorozumenie, to by sa nám v NEZHS-e stať nemohlo. My totiž Tvar nevydávame." "Tvar! Tvar! Tvar!! A kto ma na pamäti robotníkov?" povedal na mítingu ZRS jeho predseda a podpredseda NR SR Ján Keňa. Ako zistili novinári, na početníckej kauze Tvar boli menované tri vyšetrovacie tímy, ktoré so sebou vôbec nespôlupracujú. Riaditeľ SIS Ivan Lexa sa v tejto súvislosti sťažoval, že vyšetrovatelia Policajného zboru SR mu poskytli disketu so 14. číslom Tvaru, ktorá sa údajne našla pred policajnou stanicou v rakúskom Gatterdorfe, len v nemeckom preklade. "Hoci ide o nemeckú kačkovskú, nieť najmenších pochyb, že po štylistickej analýze dokažeme Vladimírovi Macurovi literárnu krádež."

A čo najzaujímavejší? Macura údajne požiadal o vystúpenie v Slovenskej televízii. Riaditeľ ST Jozef Danno mu v otvorenom liste dôverou odkázal, že môže pod podmienkou, že nebude na obrazovke vystupovať pod značkou V. M.

A Vladimír Mečiar? "Na Slovensku sú dôležitejšie veci ako je moje spisovateľstvo. Ale aj tak to vyriešime. Zrušíme slovenským novinám dovoznú príražku a Tvar si u nás už ani nepípne." Na pripomienku Roberta Kotiana zo SME, že na slovenské periodika dovozná príražka neexistuje, Mečiar povedal: "No a čo? Tak ju zavedieme a potom zrušíme."

Bratislava, 12. 9. 1995 - Braňo Hochel

## ŠTAFETA 68

### PUBLISHERS

### Selfertova cena pro dva z jedné generace

Praha - Lidové noviny/jiří penás-Cyklus literárních premií a s nimi spjatých ceremonií začala jeden ze svých vrcholů minulou středu, kdy v soceční dvoraně pražské Zimobanky byla předána prestižní Cena Jaroslava Seiferta. Jedenáctičlenná porota, složená z kritiků i spisovatelů, se letos rozhodla rozdělit ji mezi dva básníky stejné generace, namířené dokonce vltéře roce 1941. Cenu převzala Peu Kabeš za sbírku *Pěší věc* a Antonín Brousek za sbírku *Věřinové smrti*. Cenu Jaroslava Seiferta vznikla bezprostředně po smrti jediného českého nositele Nobelovy ceny za literaturu. Dne 11. ledna 1986 - den po Seifertově smrti - ji ze Švédska inicioval jademý fyzik a předseda správní rady Nadace Charty 77 I-rantišek Janouch. Ve svém prohlášení tehdy uvedl: Cena bude udělována každoročně k výročí básnickova narození (23. září) výhorem složeným z československých spisovatelů, žijících doma i ve vynuceném exilu. Pocta byla deklarována jako společná jak pro české, tak pro slovenské autory a jako doklad toho se prvním poctěným stal slovenský spisovatel, karpatský pastier Dominik Tatarka zasvoutrilogii *Ptáčky*. Zůstal však Slovákem jediným. V následujících letech se porota rozhodla pro Ludvíka Vaculíka (za pravidelné fejetony), Ivana Divíše (za sbírku *Žalmy*) a Karla Siktance (*Srdce svého nejez*). Prvním polistopadovým laureátem se stal básník Emil Juliš za básnické sbírky *Blížíme se ohni* a *Gordická hlava*, rok na to byl oceněn významným dávné sbírky Jiřího Koláře *Proměteova játra*. Rok 1992 byl posledním, než se velmi štědrého sponzorování ujala Zivnostenská banka - dnes prémie činí čtvrt miliónu korun.

\*\*\*



**SLOVAKOTOUR INC.**  
INTERNATIONAL BUSINESS TRAVEL CENTRE

AIR CANADA • Lufthansa • KLM • CSA



**Prague in November from 499 \$!**

BEST DIRECT CONNECTIONS:

PRAGUE - CANADA

• INCENTIVE GROUPS • SPA HOLIDAYS  
• HOTELS, CAR-RENTALS

INTERNATIONAL BUSINESS CENTER  
DIVISION OF SLOVAKOTOUR  
**TORONTO**

644 Queen St. West, Toronto, Ont. M6J 1E4  
Tel.: (416) 504-5657, (416) 504-9095  
Fax: (416) 867-8657

**VANCOUVER**

Tel: (604) 433-5112 Fax: (604) 433-4102

The oldest, the biggest and  
the best travel company specializing in  
Czech & Slovak Republics and beyond...

## JASMIN VILLA MOTEL

krajanský motel v krásném slunném prostředí.

Vaši hostitelé - rodina Naňáková



Florida

801 South Ocean Blvd.  
Pompano Beach, FLORIDA 33062-6315

Tel: (305) 941-7930 \* Fax: (305) 941-9717  
Pro USA a Kanadu 1-800-941-9939.

## Way to Travel

Nabízíme levné přímé lety z Toronto do Prahy  
S ČSA DO ČECH I NA SLOVENSKO

**Možnost telefonického zakoupení letenky.  
Letenku dodáme až na místo.  
Soukromé ubytování v Praze i Bratislavě  
Notářská osvědčení \* pozvání \* pojištění**

**65 The East Mall, Suite 100 C,  
Etobicoke, Ont. M8Z 3W3  
Tel.: 259-1244, Fax: 259-9602**

## Slovo má Josef Čermák

### Ale, ale pane ministře

Ministerstvo zahraničních věcí ČR vydává v angličtině časopis *The Heart of Europe*. V druhém letošním čísle byl uveřejněn článek Marcely Pocháčkové *Angry Old Man*, jde v podstatě o rozhovor s Pavlem Tigridem, ministrem kultury ČR. Mne zaujala jeho odpověď na otázku: „Byl jste zapojen do činnosti českých emigrantských organizací?“

Ministr Tigris odpovídal (cituji pouze první dvě věty): „Ne, k takovým skupinám jsem se nepřidával. Ostatní emigrantské skupiny měly v zahraničí své vlády, organizace se hádaly mezi sebou a režim doma je nebral vážně.“

Doufám, že překlad (v Novém domově č. 19/95) je buď nepřesný nebo to tak pan ministr nemyslel. Jestliže překlad je přesný a pan ministr to tak skutečně myslel, pak jeho výrok je nejen masivním popřením skutečnosti, ale arrogantní urážkou tisíců exulantů a emigrantů, jejichž příspěvek rodné zemi - v rámci jejich možnosti a schopnosti - není o nic menší a mnohdy obětavější, než příspěvek pana Tigrida. Vzhledem k tomu, že se „k takovým skupinám nepřidával“, nepřekvapí, že o nich nic neví. Jinak by nemohl s tak ješitným pohrdáním mluvit o práci organizací jako Radasvobodného Československa, Čs. obec legionářská, Sokol, Česká národní rada americká, Československé sdružení v Kanadě, Masaryk Memorial Institute, AFCK, Nové divadlo a desítek dalších.

Nemám v úmyslu ztrácet čas v dlouhých argumentech, ale jestliže komunistický režim tyto organizace nebral vážně, pak je těžko vysvětlit jeho často hysterické útoky na exil a pokusy o jeho infiltraci.

Článek o Pavlu Tigridovi vyšel anglicky v časopisu ministerstva zahraničních věcí. Je zřejmě úmyslem autorky i vydavatele časopisu, aby byl čten cizinci a hlavně ovšem na ministerstvech zahraničí a v jiných vládních úřadech v cizích zemích. Tedy stejnými lidmi, jichž se české emigrantské organizace, jimiž ministr Tigris tak pohrdá, doprošovaly podpory pro svou rodnou zemi a jejichž pomoc je i dnes českou vládou vítána (na příklad v otázce členství ČR v NATO, v otázce viz. al.). Výrok Pavla Tigrida by mne nijak zvlášť nezajímal, kdyby byl napsán bývalým emigrantem Tigridem. Ale Pavel Tigris je členem vlády ČR. Jeho výrok je neohodný úřadu, který zastává.

### Ústavní spor je kazem na nové slovenské demokracii

Pod tímto titulkem uveřejnil torontský *Globe and Mail* 23. září článek Terry Morana v souvislosti s oslavou 1000 dní slovenské samostatnosti, která podle autora článku byla pokročena ústavní krizí o pravomoci prezidenta a ministerského předsedy: ministerský předseda Mečiar volal po prezidentském demisi „dříve než činí prezidenta budou prokázány jako zrada národa“. Během čtyřadvaceti hodin prezident Kováč zveřejnil své odmítnutí a obvinil premiéra Mečiaru, že se snaží Slovensko vrátit do padesátých let, do komunistické éry spikleneckví, tajné policie a nastrojených procesů.

Článek cituje obavu ministra obrany USA Williama Perryho, který byl právě v Bratislavě, že Slovensko svoji demokracii neposílilo do té míry, aby se kvalifikovalo pro přijetí do NATO. Dále se píše, že Mečiar a Kováč jsou bývalí kolegové, spoluzakladatelé Hnutí za demokratické Slovensko (HZDS), „které způsobilo rozdělení bývalého Československa“.

„Rozešli se v březnu 1994, kdy Kováč vyzval poslance, aby Mečiaru zřekli úřadu. Poslanci tak učinili, ale Mečiar byl znovu zvolen o šest měsíců později.“ Autor dále píše o zatykači na Kováčova syna (někteří tvrdí, že mezinárodní zatykač je dílem Mečiarovy strany), jeho přepadení a únos do Vídně. Vládní prohlášení z minulého týdne označilo Kováče za destabilizující element v „naší státosti“, snímž „další spolupráce je nemožná“.

Podle článku 116 slovenské ústavy musí pro odvolání prezidenta z jeho funkce hlasovat 90 ze 150 členů parlamentu. 5. května pro Kováčovo odvolání hlasovalo 82 poslanců.

\*\*\*

### Neklidné poslední odpočinkutí

Ne všem zesnulým je dopřáno, aby odpočívali v pokoji. Někdy jsou jejich pozůstatky exhumovány, aby byla zjištěna příčina jejich smrti, jindy vzaty z hrobu z politických a dokonce i z komerčních důvodů. Ale historie sotva kdy zaznamená příběh neuvěřitelnější než putování mrtvého těla ženy argentinského diktátora Juana Dominga Perona, Evy Peronové.

Eva Peronová zemřela na rakovinu v r. 1952 ve věku 33 let. Její tělo bylo balzamováno i s vnitřními orgány a její balzámér udělal několik vinylových replik, které byly později používány, aby ztížily hledání po skutečném těle. Tělo bylo vystaveno v budově Konfederace dělnického hnutí - Eva byla považována za šampióna dělníků. Po Peronově odstranění z úřadu v r. 1955 bylo Evino tělo stěhováno novými vládci z místa na místo, až skončilo v domě jistého majora. Na neštěstí tento major zastřelil svoji ženu a tak Evino tělo opět ztratilo domov. V dubnu 1957 bylo tělo posláno do Itálie, kde bylo pohřbeno pod cizím jménem. Tam zůstalo až do r. 1971, kdy v Argentíně došlo k dalšímu puči a nový diktátor zvolený s Peronovou podporou nařídil, aby Evino tělo bylo exhumováno a v stříhmné rakvi převezeno do Peronovy vily v Madridu, kde Peron trávil svůj exil. Třetí Peronova žena, Isabela, každý den česala Eviny vlasy.

V r. 1974 byl Peron znovu zvolen argentinským prezidentem. Po jeho smrti v téže roce úřad převzala jeho žena. Evino tělo bylo převezeno do Argentiny a vystaveno v prezidentském paláci až do r. 1976, kdy Isabela byla svržena důstojnickou klikou, která nařídila pohřbení Evina těla v hrobu její rodiny. Nechť odpočívá v pokoji.

Pramen: Tomas Eloy Martinez: Santa Evita

\*\*\*

## Plánujete Dovolenou?



### Snížené ceny zimní sezony

České Aerolinie Vám nabízejí speciální zlevněné ceny letenek pro toto zimní období.

Nový letový řád a zlevněné letenky budou v platnosti od 2. listopadu 1995 do 30. března 1996 odlety z Prahy, Toronta a Montrealu ve čtvrtek a sobotu.

Spojte se s Vaším cestovním agentem nebo zavolejte přímo České Aerolinie.

Využijte snížených cen zimní sezony.

Toronto: (416) 363-3174  
Montreal: (514) 844-4200



Pouze s Českými Aeroliniemi letíte přímo do Prahy.



### Důležité oznámení

**KENNEDY TRAVEL BUREAU LTD.**

slučuje své dvě kanceláře a od 2. října 1995

se bude nacházet pouze na adrese:

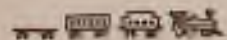
296 Queen St. W.

Toronto, Ont. M5V 2A1

Tel.: (416) 593-0600

Fax: (416) 593-0604

Na této adrese bude pracovat i Dana Nohavica.



Levné lety do Evropy

Praha-Ostrava-Bratislava-Košice-Vídeň-Budapešť

\*\*\*

Výhodná zimní dovolená

\*\*\*

Notářské služby

\*\*\*

**Česká fotbalová liga**

8. kolo: Liberec-Jablonec 1:0, Dmovice-U. Hradiště 2:2, Opava-Zlín 1:0, Hradec Kr.-Budějovice 1:2, Zlín-Chelb 0:2, Brno-Ostrava 3:2, Slavia-Plzeň 2:1, Olomouc-Sparta 3:1.

9. kolo: Ostrava-Dmovice 5:3, Zlín-Brno 4:0, Chelb-Opava 3:1, Jablonec-Olomouc 4:2, Plzeň-Liberec 2:0, Budějovice-Slavia 2:3, Sparta-Zlín 3:0, U. Hradiště-Hradec Králové hráno v pondělí.

**Česká fotbalová liga**

|                 |   |   |   |   |       |    |
|-----------------|---|---|---|---|-------|----|
| 1. Liberec      | 9 | 5 | 1 | 3 | 10:9  | 16 |
| 2. Chelb        | 9 | 5 | 1 | 3 | 13:12 | 16 |
| 3. Olomouc      | 9 | 4 | 3 | 2 | 15:11 | 15 |
| 4. Budějovice   | 9 | 5 | 0 | 4 | 14:15 | 15 |
| 5. Sparta       | 7 | 4 | 2 | 1 | 17:7  | 14 |
| 6. Jablonec     | 9 | 4 | 2 | 3 | 14:11 | 14 |
| 7. Dmovice      | 8 | 4 | 2 | 2 | 17:14 | 14 |
| 8. Zlín         | 8 | 3 | 4 | 1 | 15:8  | 13 |
| 9. Slavia       | 8 | 4 | 1 | 3 | 13:11 | 13 |
| 10. Plzeň       | 9 | 4 | 1 | 4 | 13:11 | 13 |
| 11. Brno        | 9 | 4 | 1 | 4 | 12:14 | 13 |
| 12. Ostrava     | 9 | 3 | 2 | 4 | 15:13 | 11 |
| 13. Opava       | 9 | 3 | 2 | 4 | 7:10  | 11 |
| 14. Hradec      | 8 | 1 | 3 | 4 | 8:15  | 6  |
| 15. U. Hradiště | 8 | 0 | 3 | 5 | 7:17  | 3  |
| 16. Zlín        | 8 | 0 | 2 | 6 | 1:13  | 2  |

**Slovenská fotbalová liga**

7. kolo: Slovan-Bardejov 2:0, Humenné-Lok. Košice 2:0, Nitra D. Streda 4:0, FC Košice-Inter 5:1, Prievidza-B. Bystrica 1:2, Trnava-Prešov 5:2.

8. kolo: Humenné-Prievidza 5:0, Lok. Košice-D. Streda 3:1, Bardejov-Nitra 1:0, B. Bystrica-FC Košice 3:1, Prešov-Slovan Bratislava 0:0.

**Slovenská fotbalová liga**

|                |   |   |   |   |       |    |
|----------------|---|---|---|---|-------|----|
| 1. B. Bystrica | 8 | 5 | 2 | 1 | 15:8  | 17 |
| 2. FC Košice   | 8 | 5 | 0 | 3 | 15:9  | 15 |
| 3. Prešov      | 8 | 4 | 3 | 1 | 9:6   | 15 |
| 4. Trnava      | 7 | 4 | 3 | 1 | 15:8  | 14 |
| 5. Slovan      | 7 | 3 | 2 | 1 | 10:5  | 12 |
| 6. Lok. Košice | 8 | 4 | 0 | 4 | 13:11 | 12 |
| 7. Humenné     | 8 | 3 | 2 | 3 | 13:10 | 11 |
| 8. Bardejov    | 8 | 3 | 1 | 4 | 7:9   | 10 |
| 9. Inter       | 7 | 2 | 2 | 3 | 9:14  | 8  |
| 10. Nitra      | 7 | 1 | 2 | 4 | 7:12  | 5  |
| 11. D. Streda  | 8 | 2 | 0 | 6 | 12:22 | 5  |
| 12. Prievidza  | 8 | 0 | 3 | 5 | 6:17  | 3  |

**Hokejová extraliga**

4. kolo: Kladno-Sparta 0:2, Trnec-Vsetín 2:1, Slavia-Vitkovice 3:3, Brno-Litvínov 2:3, Zlín-Budějovice 5:2, Jihlava-Olomouc 1:0, Plzeň-Pardubice 3:1.

5. kolo: Budějovice-Slavia 6:1, Vitkovice-Kladno 2:1, Vsetín-Brno 7:1, Litvínov-Jihlava 6:2, Pardubice-Zlín 2:3, Sparta-Trnec 7:5, Olomouc-Plzeň 3:0.

6. kolo: Plzeň-Litvínov 0:1, Slavia-Pardubice 3:5, Jihlava-Vsetín 3:6, Zlín-Olomouc 3:3, Brno-Sparta 1:6, Vitkovice-C. Budějovice 0:2, Kladno-Trnec 7:10.

7. kolo: H. H. Trnec-Brno 5:0, Sparta-Jihlava 2:1, Pardubice-Vitkovice 1:4, Budějovice-Kladno 4:2, Vsetín-Plzeň 3:3, Litvínov-Zlín 3:2, Olomouc-Slavia 3:1.

8. kolo: Kladno-Brno 6:3, Jihlava-Trnec 4:3, Plzeň-Sparta 0:4, Zlín-Vsetín 0:2, Slavia-Litvínov 3:5, Vitkovice-Olomouc 1:1, Budějovice-Pardubice 6:3.

**Česká hokejová extraliga**

|               |   |   |   |   |       |    |
|---------------|---|---|---|---|-------|----|
| 1. Sparta     | 8 | 7 | 0 | 1 | 31:14 | 14 |
| 2. Litvínov   | 8 | 7 | 0 | 1 | 30:17 | 14 |
| 3. Vsetín     | 9 | 6 | 1 | 2 | 36:16 | 13 |
| 4. Budějovice | 8 | 6 | 0 | 2 | 23:16 | 12 |
| 5. Vitkovice  | 8 | 4 | 2 | 2 | 21:15 | 10 |
| 6. Olomouc    | 9 | 4 | 2 | 3 | 21:16 | 10 |
| 7. Zlín       | 9 | 4 | 1 | 4 | 24:24 | 9  |
| 8. Trnec      | 8 | 4 | 0 | 4 | 35:30 | 8  |
| 9. Slavia     | 8 | 3 | 1 | 4 | 23:26 | 7  |
| 10. Jihlava   | 9 | 3 | 0 | 6 | 18:30 | 6  |
| 11. Pardubice | 8 | 2 | 0 | 6 | 16:28 | 4  |
| 12. Kladno    | 8 | 2 | 0 | 6 | 22:36 | 4  |
| 13. Plzeň     | 8 | 1 | 1 | 6 | 8:20  | 3  |
| 14. Brno      | 8 | 1 | 0 | 6 | 13:33 | 2  |

**Nejstarší intrenacional**

Při jarním setkání fotbalových internacionálů byl nejstarším účastníkem Jaroslav Cháňa. Bývalý slavičský brankář chytal za Československo proti Švédsku a Jugoslávii v roce 1921. Jaroslav Cháňa se narodil v 19. prosince 1899.

Davis Cup: ČR-Zimbabwe 4:1

**Rozhovor se Zdeňkem Nedvědem**

Po utkání Toronto Maple Leafs-Colorado Avalanche 6:1 jsme požádali Zdeňka Nedvěda o krátký rozhovor:

**ABE:** Ve čtyřech přípravných zápasech jsi zaznamenal jednu branku a čtyři asistence, jak bys hodnotil tato střetnutí?

**ZN:** Zatím se mi dařilo, obzvláště když hraji v útočné řadě s Andreychukem a Gilmourem. To je něco zcela jiného než když bych hrál například ve čtvrté útočné řadě, která se objevuje na ledě jen párkrát za zápas a má speciální úkoly. Vyplatilo se mi, že jsem celé prázdniny posiloval. Citím se lépe než loni.

**ABE:** Minulou sezónu jsi hrál v OHL (Ontarijská hokejová liga) v čem je hlavní rozdíl mezi OHL a NHL?

**ZN:** Hlavní rozdíl je ve fyzické výpovělosti, rychlosti a inteligenci. Nemohu si zde dovolit

hrát to, co by mně prošlo v juniorech.

**ABE:** Za Maple Leafs jsi už jednou nastoupil v mistrovském utkání, nyní nastupuješ v přípravných zápasech pravidelně, jaký je v tom rozdíl?

**ZN:** V prvním utkání v dresu Toronta jsem byl nervózní, teď již se dostávám do tempa a hraji podstatně klidněji.

**ABE:** Dnes dvě asistence...

**ZN:** První asistence byla Andreychukovi před branku a ten již pouze zasunul puk. Při druhé mi nahrál Gilmour na modrou, přešel jsem modrou a vystřelil jsem. mezitím Gilmour dojel před branku a dorazil puk do sítě.

**ABE:** Konec trénink-kempu, jak se cítíš?

**ZN:** Jsem trochu unavený, ale to se cítí asi každý, měl bych asi stále posilovat.

**ABE:** Brzy se rozhodne, jestli zůstaneš v mužstvu, jak odhaduješ svoje šance?

**ZN:** Šanci mám, ale pokud půjdu na farmu, nevidím to jako tragedii. Myslím si, že bych se přesto mohl letos objevit v prvním mužstvu Toronta.

**ABE:** V této formě je pravděpodobnost, že se dostaneš do prvního mužstva značná, přejí aby jsi zůstal na soupisce Toronta Maple Leafs i v zahajovacím zápasu proti Pittsburghu.

*Se Zdeňkem Nedvědem hovořil Aleš Březina.*

**Slovenská hokejová extraliga**

2. kolo: Martin-Trenčín 2:6, Dubnica-Nitra 2:1, Poprad-Bystrica 4:2, L. Mikuláš-Prešov 5:1, Slovan Košice 4:2.

3. kolo: Trenčín-Dubnica 2:4, Košice-Poprad 4:2, Prešov-Martin 2:4, B. Bystrica-L. Mikuláš 3:6, Nitra-Slovan 1:2.

4. kolo: Košice-Nitra 0:2, Martin-B. Bystrica 3:2, Poprad-L. Mikuláš 2:1, Slovan-Trenčín 2:2, Dubnica-Prešov 5:2.

5. kolo: Dubnica-Mikuláš 6:1, Poprad-Martin 2:1, Košice-Prešov 9:1, Slovan-B. Bystrica 4:1, Nitra-Trenčín 1:2.

**Slovenská hokejová extraliga**

|                |   |   |   |   |       |   |
|----------------|---|---|---|---|-------|---|
| 1. Trenčín     | 6 | 4 | 1 | 1 | 23:11 | 9 |
| 2. Slovan      | 5 | 4 | 1 | 0 | 16:9  | 9 |
| 3. Dubnica     | 6 | 4 | 1 | 1 | 19:14 | 9 |
| 4.-5. Martin   | 6 | 3 | 0 | 3 | 14:15 | 6 |
| 4.-5. Poprad   | 6 | 3 | 0 | 3 | 14:15 | 6 |
| 6. L. Mikuláš  | 6 | 3 | 0 | 3 | 17:21 | 6 |
| 7. Košice      | 6 | 2 | 1 | 3 | 17:13 | 5 |
| 8. Nitra       | 6 | 2 | 0 | 4 | 9:12  | 4 |
| 9. B. Bystrica | 5 | 1 | 0 | 4 | 13:14 | 2 |
| 10. Prešov     | 6 | 1 | 0 | 5 | 9:27  | 2 |

**Poháry**

3. kolo poháru CMFS. Příbram-Budějovice 2:1, Karviná-Zlín 4:2, Dukla-Zlín 1:1 (na penalty 4:2), Benešov-Teplička 2:0, Teplička-Chelb 4:1, LeRK-U. Hradiště 2:2 (na penalty 5:4), Poštorná-Dmovice 0:0 (na penalty 1:4), Děčín-Jablonec 2:6, Níl Ostrava-Ostrava 0:4, Uničov-Jihlava 1:1 (na penalty 3:5), Havířov-Olomouc 0:3.

**Pohár UEFA:** Slavia-SC Freiburg 0:0 si remízou vybojovala postup do dalšího kola. V prvním zápase vyhráli seřazení v Německu 2:1. Sparta v Dánsku dohnala ztrátu a rovněž postoupila. (Silkeborg IF-Sparta 1:2). Nedařilo se Slovanu a po vítězství doma 2:1 venku vysoko prohrál (Kaiserslautern-Slovan 3:0).

**Pohár PVP:** FC Kodaň-Hradec Kr. 2:2. Postupuje Hradec celkovým skótem 7:2. Zaragoza-Inter 3:1 (celkově 5:1).

**Dva české celky do bývalého SSSR**

Zeneva/Praha: Lidové noviny-Dvakrát na východ do zemi bývalého SSSR zamíří čeští fotbalisté ve 2. kole evropských pohárových soutěží. Hradec Králové přidělil v PVP dnešní zenevský los muskevské Dynamo, Sparta bude v Poháru UEFA hrát proti moldavskému Zambrau Kišinev. Jen Slavia zůstane ve střední Evropě Poháru UEFA se utká se švýcarským Luganem. zápasy se v Poháru UEFA hrají 17. a 31. října, v PVP vždy o dva dny později. Pohár UEFA: Sparta - Kišinev Trenér Sparty Jozef Jarabinský bere los realisticky: Moc se tím nevzrušuji. Co nemohu ovlivnit, s tím se snadno vyrovnám. O moldavském soupeři toho moc neví. Domnívám se, že v mužstvu bude většina reprezentantů Moldávie, která je ve své kvalifikační skupině sice poslední, ale podává solidní výkony a je na tom skoro stejně jako Wales. Fotbalisté ze zemi, jako je Moldávie, hývají enormě motivování. Vše totiž podřizují tomu, aby se zviditelili. Slavia Právník Cipro přijal zprávu o švýcarském soupeři s úlevou a když se dozvěděl, že se první zápas hraje venku, poznamenal: Tak to je super! Přesně takto jsme si to plánovali - za hodinu letu jsme tam a víme, že nás čeká dobré prostředí. Šance na postup jsou podle Cipra pro obě mužstva stejné.

**Toto číslo bylo dáno do tiskárny v pondělí 2. října 1995 v 12:50**

**CLASSIFIED****Pomozte tělesně postiženým v ČSFR**

Známky z dopisů a pohledy z celého světa posílejte na adresu:  
Magda Nováková  
Masarykova 156  
691 64 Nosislav

**Čtěte**

Český zahraniční časopis

**POLYGON**  
reportér **Západ**

POLYGON (Západ)  
Box 9021  
OTTAWA, Ont. K1G 3T8  
CANADA

Redakce v Kanadě



šéfredaktor  
Miloš Suchma  
tel.: (613) 824-7439  
fax: (613) 834-8757

**Fantastický výrobek století**

Mili čtenáři,

léto nám opět uteklo jako voda. Děti jsou konečně zpátky ve škole a nyní se všichni budeme dílet s přáči o veškeré ty veselé letní příhody. I já bych se ráda s Vámi podělila o tu svoji. Dohle mě tedy poslouchejte, protože Vám to může usnadnit život, ušetřit čas a peníze, stejně jako mně.

Poprvé jsme, můj muž Zdeňka a já, slyšeli o tomto zázraku kuchyňské techniky minulý rok. Nejprve jsme se tomu vesele zasmáli a nevěřili jsme tomu.

Když jsme však slyšeli o těchto fantastických nerez hrncích, ve kterých se vaří bez vody, oleje a soli, při čemž se zachová maximum vitamínů a minerálů, od naší přítelkyně Alenky podruhé, tak to už jsme se nasmáli, ale měli jsme v tvaři otázku.

O týden později nám Alenka předvedla ve své kuchyni tento fantastický výrobek století, který v obchodech nenajdete. Přestože hrnce používá od roku 1970 vypadají stále jako nové. Nemohli jsme věřit, že něco takového existuje. Kvalita, jednoduchost, rychlost, chuť jídla, snadné umývání. V tu chvíli jsme věděli, že co nejdříve toto nádobí najde svůj domov u nás v kuchyni. Teď už nás jen mrzí skutečnost, že dohu, co jsme v Kanadě, jsme nakoupili tolik různého nádobí, které vždy po čase muselo být nahrazeno novým. Tohle nádobí nám vydrží celý život. Na závěr musím dodat jen to, že do týdne jsme už v těch hrncích vařili i my. A řada našich přátel neodolala tomuto nádobí stejně jako my.

Jana Neumann-Toronto

**Jíst zdravěji - žít zdravěji**

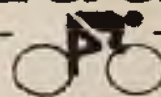
AMC je uznáváno na celém světě jako výrobce nejlepšího a nejkvalitnějšího nádobí

**10 DOBRÝCH DŮVODŮ,**

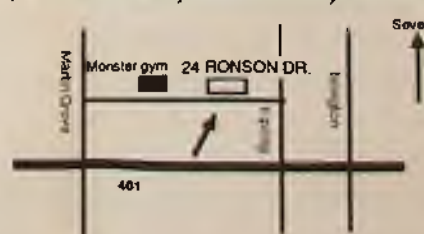
PROČ VAŘIT S AMC

1. Vaříte bez vody a oleje
2. Hodnotnější výživa
3. Šetříte energii
4. Žijete zdravě
5. Méně času strávíte v kuchyni
6. Chutnější jídlo
7. Slouží po celý život
8. Více času pro vaši rodinu
9. Celoživotní záruka
10. Služby zákazníkům

Pro praktickou ukázkou a bližší informace prosím volejte:  
(416) 782-3577

**HIGH PARK CYCLE & SPORTS**  
TORONTO CANADA

Přestěhovali jsme se  
na 24 Ronson Dr., Etobicoke, Ont. M9W 1B3



Čtenáři *Satellite* 1-416 budou vždy vítáni na naší nové adrese  
Ján a Julia Bučo